RAIS®
ART OF FIRE

USER MANUAL /
MANUAL D'UTILISATION

RAIS X-Basic, RAIS X-Front, RAIS X-Board

We cannot be held responsible for any misprints

RAIS X-Basic
RAIS X-Front
RAIS X-Board

OMNI report no. : #138-S-14-2

Revision : 1
Date : June, 2008

INTRODUCTION 4
WARRANTY 4
SPECIFICATIONS 5
CONVECTION 6
GLASS AND REPLACEMENT OF GLASS 7
CHIMNEY 8-9
INSTALLATION 10
INSTALLATION OF X-BASIC 11-17
INSTALLATION OF THE STOVE - X-FRONT & X-BOARD 18-23
INSTALLATION OF STONE FRONT - X-FRONT & X-BOARD 24-25
INSTALLATION OF WOOD STAORAGE BOX - X-BOARD 26
NAME TAG 30-31
CLEARANCES TO COMBUSTIBLE WALLS 32-33
CLEARANCES TO NON-COMBUSTIBLE WALLS 34
FLOOR PROTECTION 34
FIREWOOD 35
DRYING AND STORING 35
ADJUSTING THE COMBUSTION AIR 36
USING THE STOVE 37
ADJUSTING THE AIR CONTROL 37
CONTROL 37
FIRST FIRE 39
LIGHTING AND STOKING 40-41
FUEL CAUTION 42
CARE AND MAINTENANCE 42
CLEANING THE SMOKE CHICANE SYSTEM 43
DISPOSAL OF ASHES 44
TROUBLE SHOOTING 45
SPARE PART DRAWING X-Series 46-47

Introduction

Congratulations on the purchase of your new RAIS woodburning stove.

A RAIS woodburning stove is more than just a source of heat, it is a symbol of the emphasis you put on decorating your home with superiorly designed high-quality products.

PLEASE READ THIS ENTIRE MANUAL BEFORE YOU INSTALL AND USE YOUR NEW RAIS STOVE. FAILURE TO FOLLOW INSTRUCTIONS MAY RESULT IN PROPERTY DAMAGE, BODILY INJURY, OR EVEN DEATH.SAVE THIS MANUAL AND KEEP IT HANDY FOR EASY REFERRAL.

"DO NOT INSTALL IN A MOBILE HOME"

"WARNING: Do not overfire. If the stovetop or chimney connector pipe glow red, you are overfiring".

Safety and environmental testing
The RAIS X-Series stoves have been tested by OMNI-Test Laboratories, Inc., Beaverton, Oregon and are listed to UL 1482 and ULC S627. They are tested and meet the EPA exemption.

For future reference, please write down the production number of your RAIS woodburning stove here. The number must be stated in all inquiries or complaints concerning this product.

Warranty

We offer a five-year warranty on your RAIS stove. The warranty covers any defects in materials or workmanship. However, it does not cover damage from misuse or neglect, and the glass, gaskets and firebricks are not covered either.

Distributor:

Date:

Specifications:

	RAIS X-Basic	RAIS X-Front	RAIS X-Board
Weight	750 lbs (340 kg)	871 lbs (395 kg)	1146 lbs (520 kg)
Stove exterior: Width/depth/height (inches)	38.6 / 20.6 / 38.8	43.3 / 20.9 / 42.3	59.1 / 20.9 / 42.3
Firebox interior Width/depth/height (inches)	21.7 / 14.2 / 16.9		
Heating capacity	Approximately 360 m^2 / 4,000 Square Feet		
Recommended wood quantity:	X logs of X" in length each X kg / X lbs		
Intermittent operation:	Stoke the stove every three hours		
Flue gas mass flow:	N.A.		
Flue gas temperature:	N.A.		
Single wall connector stove pipe:	8" (20 cm)		
Chimney pipe - class A, UL-103 HT:	8" (20 cm)		
Optimal thermal output :	72 kBTU (X,X kW)		
Min./Max. output (kW):	72 kBTU (X,X kW)		
Minimum stove draft pressure at above output:	0.048"WC (12 Pa)		
Tested EPA emission particulate rate:	N.A.		

Convection

All RAIS stoves are convection stoves, which means that the sides of the stove never get too hot. Convection works by pulling cold air into the system at the base of the stove and up through the convection duct that is located along the combustion chamber of the stove. The heated air is released from the top of the stove, creating rapid air circulation in the room.

The X-Series stoves are equipped handles, that can be handled without a glove, no matter how hot the stove is. Please note that one must always be very careful when touching any other part of the stove while it is still hot.

Glass and replacement of glass.

All RAIS stoves supplied with Robax® glass in the door. Robax® glass is a ceramic glass type suitable for stoves. The glass is installed from RAIS as an integral part of the door and stove.

Inspect the glass for cracks prior to the first fire.

Abuse may cause damage to the glass and door.
Do not strike the door or glass nor slam the door
Do not build the fire close to the glass or opening.

Do not use the stove if the glass is broken - contact your local authorized dealer.

In case of broken glass during use of stove - let the stove slowly burn the remaining firewood under supervision. Do not close the chimney baffle if installed. Contact you local authorized dealer

The glass is supplied as an integral part of the door for spare part. The Robax® glass may only be replaced by genuine spare parts from RAIS. Do not use substitute material. Replacement of the glass as separate component is only for authorized personnel.

Chimney

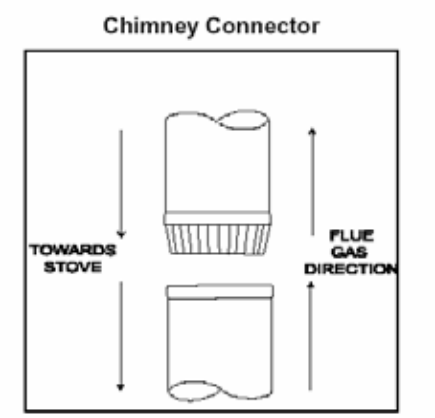
RAIS stoves must be installed using a Class A UL 103 HT approved factory-built chimney system or a code-approved masonry chimney with a flue liner. In Canada, the installation must conform to CAN/CSA-B365.

The chimney must extend through the roof at least 3' (1m), and 2' (.6m) above any structure within 10' (3m).

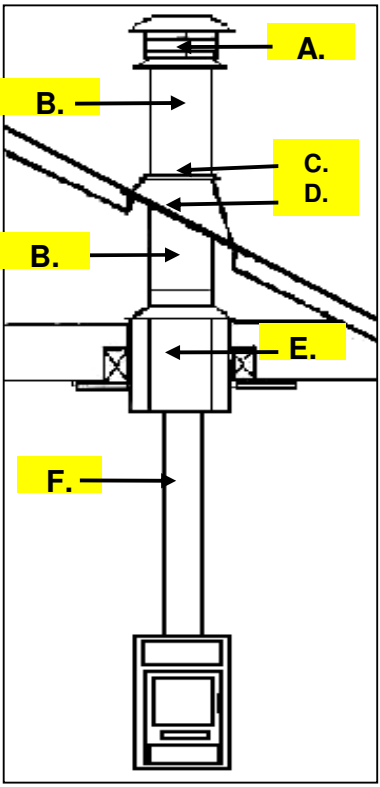
The condition and height of the chimney are very important for optimal use of the stove and we recommend a total minimum height of 10' (3m).

Note the chimney connector pipe should not pass through an attic, roof space, closet, concealed space, floor or ceiling.

Do not connect this stove to a chimney flue or air distribution duct or any system serving another appliance.



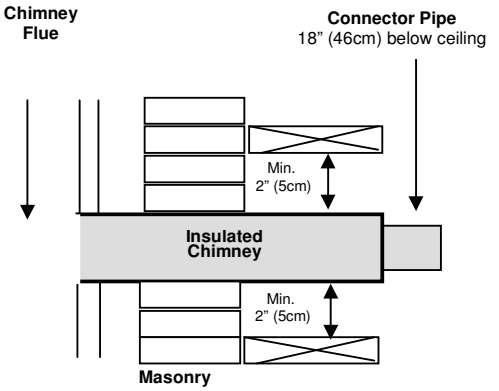
Each chimney connector or stove pipe section, must be installed to each other with the crimped end toward the stove. This prevents any amount of condensed or liquid creosote from running down the outside of the pipe or the stove top.



Required Installation Components:
A. Chimney Cap B. Insulated Chimney C. Storm Collar D. Roof Flashing E. Ceiling Support Box or Joist Shield/Firestop Spacer F. Chimney Connector

For venting vertically into a Class A chimney, a single wall pipe (at least 24 gauge) may be used in the room where the stove is installed. Refer to the manufacturer's instructions for the connection to the listed chimney. The chimney/stove pipe must not be smaller than 8" (20cm) in diameter.

For venting directly into a masonry chimney or through a thimble, the top of the single wall pipe must be at least 18" (46cm) below a combustible ceiling and must conform to NFPA 211 guidelines and methods. Please see the diagram to the left.



For rear venting or other unlisted configurations, consult the local building codes and follow the NFPA 211 guidelines.

OIf the stovepipe is fitted with a baffle, it must be manually operated, visibly placed for ease of use, and must not close completely. Consult your chimney expert if you have any questions.

Important note:

Please ensure that there is easy access to the chimney cleanout door.

Installation

IF THIS STOVE IS NOT INSTALLED PROPERLY, A HOME FIRE MAY RESULT. TO REDUCE THIS RISK, PLEASE FOLLOW THE DIRECTIONS FOR INSTALLATION CAREFULLY.

Precautions and Specifications

Before installation, remember to consult your local building inspector or fire marshal to determine the need to obtain a permit. Also enquire about restrictions and installation inspection requirements in your area.

If utilizing an existing chimney, it is recommended that a professional mason or stove installer do a complete check-up of the chimney, liner, and flue beforehand.

In order for the stove to work and draw properly, sufficient air supply is important. Be especially aware of any mechanical fans (e.g. kitchen or bathroom exhaust systems) that may affect the proper draw.

Do not use grates, andirons, or other fuel support methods. Build fire directly on hearth.

Make sure that the floor and the sub-floor of the room in which the stove is installed is designed to carry the extra weight of the stove. The floor protector plate must be made of a non-combustible material.

The floor protection plate must lie under the stove and extend 16" (41cm) (18" (45cm) in Canada) in front of the stove door, 8" (20cm) beyond the sides of the fuel-loading door, and under the pipe and 2" (5cm) beyond each side for back venting. In Canada, an 8" (20cm) floor protection is required beyond the sides of the stove and in the back of the stove (0" in the back for the US).

When deciding where to install your stove, the heat distribution to other rooms should be taken into consideration. Put the stove at a safe distance from combustible materials; see the references at the name tag of the stove.

Installation of the stove - X-Basic

2 persons ca 2 – 2½ hour

Necessary tools:
Leveler

Enclosed:
2 pair gloves
2 combination wrenches No 8
Allen wrench nr 3 for opening the stove door
Smoke connector
Fixing sets for the steel panels
Users manual
Installation manual

Important installation advice:

Use the gloves delivered with the stove.
Stove may not be lifted by the panel holders placed on the sides.
Take care that small items as springs, washers, bolts and nuts are not misplaces while doing the installation.

INFO: Counter nuts are only necessary for transport. May be omitted when making the final installation of the panels.

1. Unpack the stove carefully without damaging the paint. The stove is delivered with its panels mounted and adjusted.

2. A smoke connector is placed in the burning chamber. The top cover to be taken of using gloves. It is heavy in the front and two persons is recommended.

3. Backside panel and side panels to be taken off using gloves.

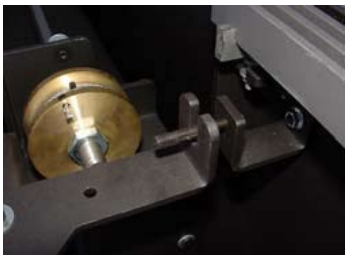
Loosen the upper nuts.

Lift up the parts and carefully remove these.

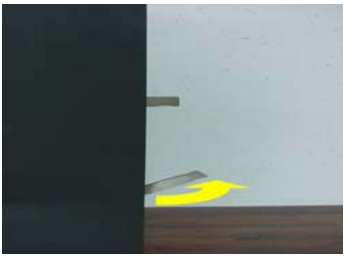
4. The front panel must be taken of using gloves:

   a. The front bottom screws to be loosened.

   b. Upper front nuts and springs to be loosened and removed.



c. Block the door by lifting up the door blocking handle.



d. Remove the front panel:

i. Turn the front left side forward over the air control handle.

ii. At the same time the front has to be pulled to the right and over the door handles.

5. Transport straps and wood pieces to be removed.

6. The stove body is moved to the aft af the pallet. A suitable covered sack truck may be is used for lifting the stove of the pallet. The stove may only be lifted from the back side.

7. The stove stove is placed on pieces of carpet or other suitable material and pushed to its correct position (damage to floor material is not RAIS responcibility).

8. Install the back side panel.

9. The stove body is aligned using the adjustable feet and leveller.

10. Smoke connector is installed

11. The stove is connected to the chimney.

12. The cable binders are removed completely.

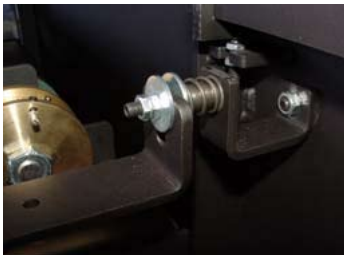
13. Automatic closing of door

14. Not automatic closing of door with additional counterweight

15. Installation of front panel using gloves:
    a. The stove door to be blocked.

    b. The front to be lifted in from right side and at the same time turned inwards over the door handles and air control handle.

    c. The upper nuts and springs to be installed.



    d. The lower screws to be installed.

16. Alignment of front panel – INFO: The front and side panels is aligned from factory. In case that installation or transport have changed the alignment, the following adjustments can be made:

a. The aft screw in front and side panels to be adjusted.

b. First align the front. The door to be closed but the door blocking handle to be in open position. The clearance around the stove door to equal. The air control handle to be possible to move from one side to the other without touching the front panel.

c. Check that it is possible to open the stove normally as well as tilting the door for cleaning acc to instructions before putting on the side panels.

17. Install the side panels using gloves

18. If necessary align the side panels according to the front panel. Distances front/side panels to be 5 mm.

19. Install the back side panel using gloves
    a. The upper nuts and springs to be installed.
    b. The lower screws to be installed.

20. If necessary align the back side panel according to the side panels. Distances side/back side panels to be 5 mm.

21. Remove the two yellow pieces of tape with installation instructions.

22. Install the top plate and the cut-out plate using gloves

Installation of the stove - X-Front & X-Board

2 persons ca 2 – 2½ hour

Necessary tools:
Leveler

Enclosed:
2 pair gloves
2 combination wrenches No 8
Allen wrench nr 3 for opening the stove door
Smoke connector
Fixing sets for the steel panels
Users manual
Installation manual

Important installation advice:

Use the gloves delivered with the stove.
Stove may not be lifted by the panel holders placed on the sides.
Take care that small items as springs, washers, bolts and nuts are not misplaces while doing the installation.

INFO: Counter nuts are only necessary for transport. May be omitted when making the final installation of the panels.

1. Unpack the stove carefully without damaging the paint. The stove is delivered with its panels mounted and adjusted. The front panel is packed seperately

2. A smoke connector is placed in the burning chamber. The top cover to be taken of using gloves. It is heavy in the front and two persons is recommended.

3. Backside panel and side panels to be taken off using gloves.

Loosen the upper nuts.

Lift up the parts and carefully remove these.

5. Transport straps and wood pieces to be removed.

6. The stove body is moved to the aft af the pallet. A suitable covered sack truck may be is used for lifting the stove of the pallet. The stove may only be lifted from the back side.

7. The stove stove is placed on pieces of carpet or other suitable material and pushed to its correct position (damage to floor material is not RAIS responcibility).

8. Install the right lever for air control:
    a. Short lever => Steel front
    b. Long lever => Stone front 30 mm thickness

9. Smoke connector is installed

10. The stove is connected to the chimney.

11. The cable binders are removed completely.

12. Automatic closing of door

13. Not automatic closing of door with additional counter-weight

14. Installation of front panel using gloves:
    a. STONE FRONT: Steel frame and reflector plate to be installed acc. to separate section.
    STEEL FRONT: For the steel front the reflector plate is not to be installed.

b. Bolt the angle brace to the front plate.

c. Put felt pads on the bottom of the front plate.

d. Install springs and nuts.

15. Align the stove body acc. to the front plate.

a. The position of the air control lever is adjusted by the adjustable feet on the stove body. The door to be closed but the door blocking handle to be in open position. The clearance around the stove door to equal. The air control lever to be possible to move from one side to the other without touching the front panel.

b. Check that it is possible to open the stove normally as well as tilting the door for cleaning acc to instructions before putting on the side panels.

16. Install the side panels using gloves

17. Align the side panels according to the front panel. Distances front/side panels to be approx. 5 mm.

18. Install the back side panel using gloves

    a. The upper nuts and springs to be installed.

    b. The lower screws to be installed.

19. If necessary align the back side panel according to the side panels. Distances side/back side panels to be approx 5 mm.

20. Remove the two yellow pieces of tape with installation instructions.

22. Install the top plate and the cut-out plate using gloves

Installation of STONE FRONT - X-Front & X-Board

Necessary tools:

Combination wrenches No 8
Allen wrench

The parts necessary for installation of the Stone front is in two separate boxes.

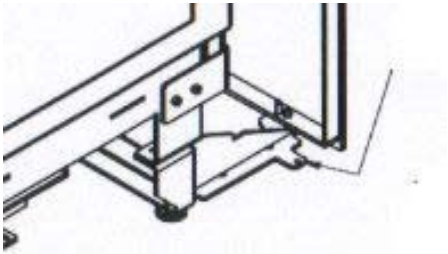
Box 1:
1 aluminium reflector plate

Box 2
1 Steel frame
1 set of handles for air control.
1 set of part for fastening of the stone front.
1 set of distance pieces
2 cork pads

Important installation advice:

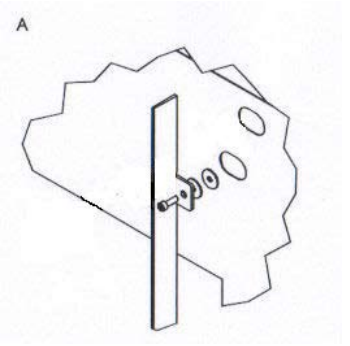
Use the gloves delivered with the stove.
Due to the high weight of the front panel two persons are required for the installation of the front panel.
The stone front is a material from the nature and thus has to be handled gently to avoid crack or other damages.

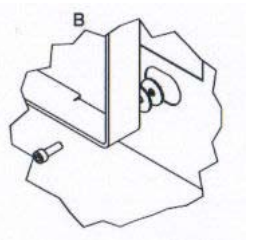
1. First install the distance pieces for the stone front in the bottom of the stove body.

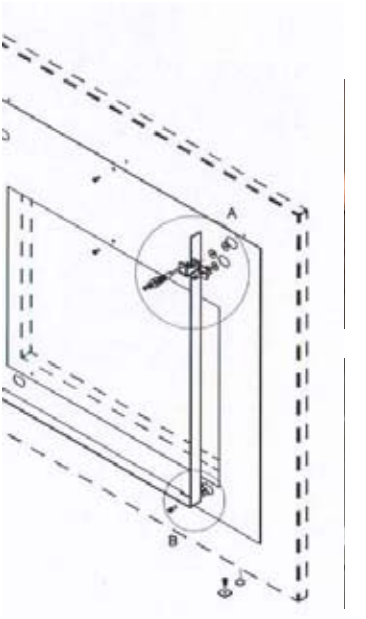


2. Fasten the reflector plate by the two flat allen screws in the upper middle of the stone front.

3. Then fasten the steel frame with 4 allen screws. Be very careful to install two washers are placed at each allen screw between the stone front plate and the steel frame. This is required so the reflector plate can expand without resistance.

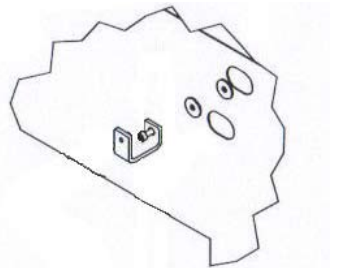




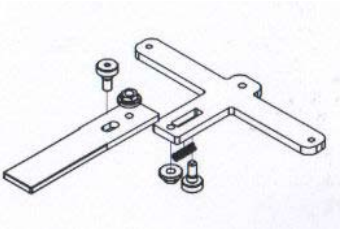


4. Install the two angle braces on the stone front. As for item 3 be careful to install two washers for each allen screw.

5. Put one cork pad on left and right side of the bottom side of the stone front to protect the floor.



6. Install the stainless steel handle for air control with two fitted bolts. Then it is possible to install the spring from underneath. The two fitted bolts should only be tightened so it is possible to pull the handle and the spring can pull it pack to its original position. Use the two nuts as counter-nuts to keep the fitted bolts in this position.
7. Place the stone front in front of the stove body. Make sure that the front is place exactly in front of the stove door.



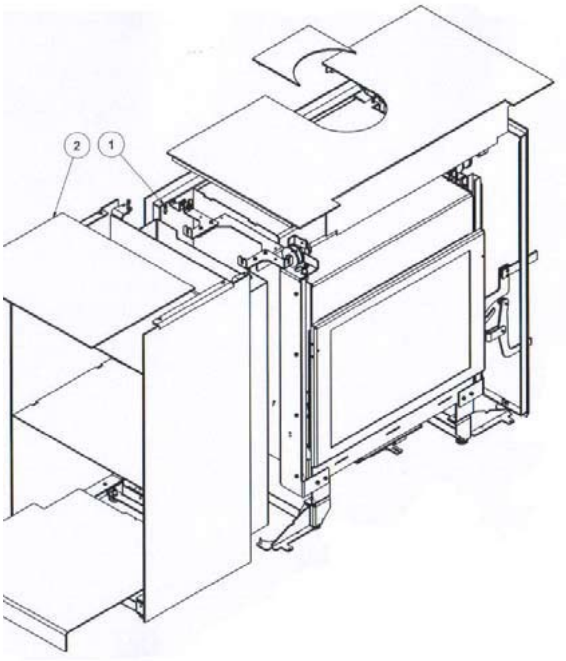
8. Fasten the stone front using the angle braces, bolts and nuts.

Check that it is possible to open the stove normally as well as tilting the door for cleaning acc to instructions

Installation of WOOD STOAGE BOX - X-Board

Necessary tools:
Combination wrenches No 8
Allen wrench

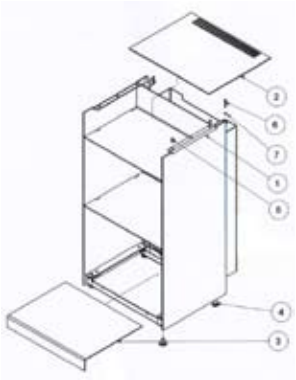
1 wood storage box
1 top plate of steel for wood storage box (separate box)
1 bottom plate of steel for wood storage box (separate box)
1 reflector plate
1 set of screws
4 allen screw M10 for alignment
2 allen screws M5
2 nuts M5
4 washers
4 alignment feet (installed on the wood storage box)

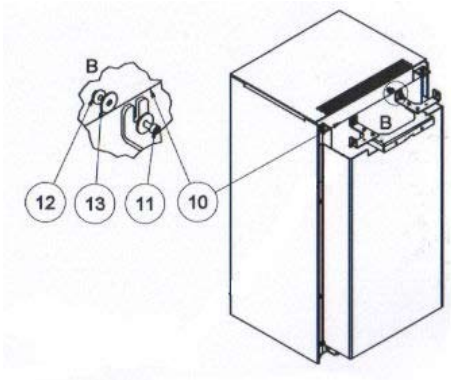


Important installation advice.

Use the gloves delivered with the stove.

1. Install the wood storage box on the side of the stove. Align the wood storage box by the four adjustable feet (4) acc to the back side panel of the stove.



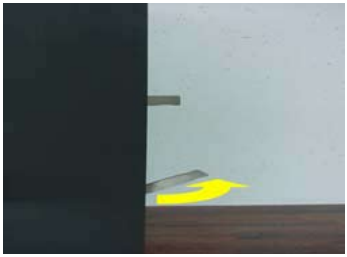


2. Install the reflector plate with the allen screws in the convection air channel (det. B).
3. Put the panels on the stove and align the top plate with the bolts (6)
4. Install the 4 pcs M10 alignment bolts (5). It is now possible to adjust top plate (2) of the wood storage box by these 4 bolts.
5. Finally put the bottom plate (3) in the wood storage box.

Tipping door function

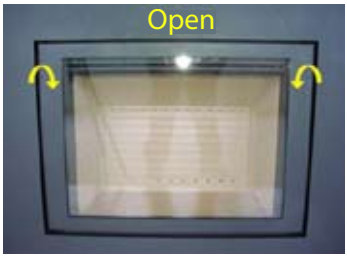
For cleaning of glass in the door. Only while the stove is cold!

1. Opening the tilted door.
   a. Close the stove door
      (completely to the bottom).
   b. Lift the door blocking handle upwards.



c. Loosen the allen screws on each side of the door with the enclosed allen key.

d. Push the door and the door will tip outwards.



e. Clean glass carefully – Do not put load on the door.

f. The door blocking handle must always be in top position when the door is tilted position.

2. Closing the tilted door.

a. Turn the allen screws back.

b. Close the door and push the door inwards until click.

c. Door blocking handle is pushed to horizontal position.

Manufactured by:

RAIS A/S
Industrivej 20, DK–9900 Frederikshavn, Denmark

Tested to:
UL 1482
ULC S627-00

OMNI LOGO

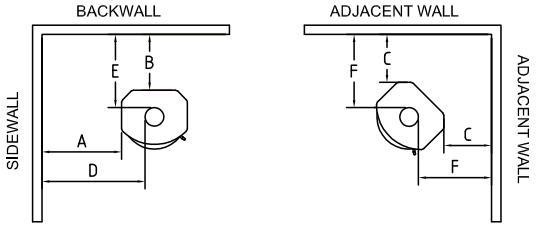
Model: X-BASIC
Solid Fuel Room Heater

For Use With Solid Wood Fuel Only

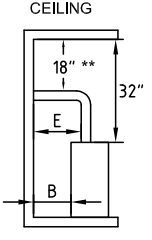
Report No. #138-S-14-2

Model / Modéle		Date of manufacture / Date of fabrication	Month / Mois		Year / Année		Serial no. / N° de série		Made in Denmark / Fabriqué au Danemark

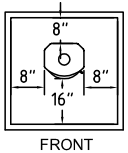
CLEARANCES TO COMBUSTIBLE SURFACES



** REAR/TOP VENT OPTION



FLOOR PROTECTOR

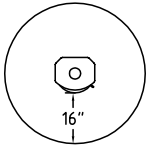


FRONT

Floor protection for Canada: 18" (45 cm) from unit to front of floor protector.

Floor Protector must be under connector pipe and 2" (5 cm) to the side for a thru-the wall configuration.

FLOOR PROTECTOR TURNABLE



FRONT

Protection de sol pour le Canada: 18" (45 cm) de l'avant de l'appareil au bord de la protection.

La protection doit être placée sous le conduit de cheminée avec une distance de 2" (5 cm) de coté pour une connexion á travers le mur.

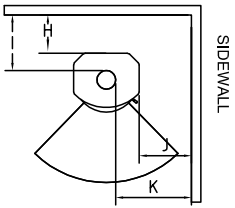
EXEMPT FROM EPA CERTIFICATION UNDER 40 CFR 60.530

MINIMUM CLEARANCES		Écartement minimum	
A: SIDEWALL TO UNIT	16 in. (40,6 cm)	A: Mur latéral - Appareil	16 in. (40,6 cm)
B: BACKWALL TO UNIT	15 in. (38,1 cm)	B: Mur arrière - Appareil	15 in. (38,1 cm)
C: CORNERWALL TO UNIT	4 in. (10,2 cm)	C: Mur de coin - Appareil	4 in. (10,2 cm)
D: SIDEWALL TO CONNECTOR	31,5 in. (80,0 cm)	D: Mur latéral - Conduit	31,5 in. (80,0 cm)
E: BACKWALL TO CONNECTOR	19 in. (48,3 cm)	E: Mur arrière - Conduit	19 in. (48,3 cm)
F: CORNERWALL TO CONNECTOR	18 in. (45,7 cm)	F: Mur de coin - Conduit	18 in. (45,7 cm)
G: CEILING TO APPLIANCE	36 in. (91,4 cm)	G: Plafond - Lapparell	36 in. (91,4 cm)
H: BACKWALL TO UNIT	——	H: Mur arrière - Appareil	——
I: BACKWALL TO CONNECTOR	——	I: Mur arrière - Conduit	——
J: SIDEWALL TO UNIT	——	J: Mur latéral - Appareil	——
K: SIDEWALL TO CONNECTOR	——	K: Mur latéral - Conduit	——
L: DISTANCE TO FRONT WALL/ FURNISHING:	——	L: Distance meuble devant	——
M: CORNERWALL TO CONNECTOR	——	M: Mur de coin - Conduit	——

CLEARANCES TO COMBUSTIBLE SURFACES
STOVES WITH TURN TABLES

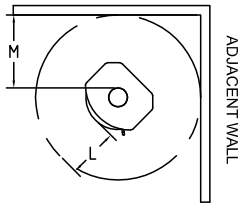
90° TURNABLE

BACKWALL



360° TURNABLE

ADJACENT WALL



** Not Tested - NFPA Guidelines in USA, CAN/CSA B365-M91 in Canada

Floor protection must be [redacted] non-combustible material extending beneath the stove, and to the front and sides from door opening and to the rear as indicated.

** Non testé - NFPA Guidelines au USA, CAN/CSA B365-M91 au Canada

La protection de sol doit être au moins de 3/8 inch matériel non combustible placé sous le foyer s'étendant vers l'avant, les côtés les ouvertures et l'arrière comme Induqué.

TO PREVENT HOUSE FIRES

Contact local Building or Fire officials about restrictions and installation inspection in your area.

Install and use only In accordance wlth manufacturer's Installation and operating Instructions and local codes.
In absence of any local codes, Installation must meet mlnlmum requlrements of NFPA 211 in USA, and B365 in Canada.
Refer to manufacturer's Instructions and local codes for precautlons requlred for passlng chimney through a combustible wall or ceiling.
Inspect and clean chimney system frequently in accordance with manufacturer's instruction.

Do not connect this stove to a chimney flue serving another appliance.

Do not use grate or elevate fire.
Build wood fire directly on hearth.

Flue connector pipe must be 6 inch diameter, minimum single wall 24 msg black or 25 msg blued steel.

Chimney must be factory built 6" diameter Class "A" 103 HT, or masonry. (In Canada UCL SL 629)

TO PREVENT CREOSOTE FIRES
Inspect and clean chimney frequently - Under certain conditions of use, creosote buildup may occur rapidly.

Do not use other fuels than Fire wood.

CAUTION: Fully open combustion air control before opening the fuel feed door.

CAUTION: Only operate the wood heater with the doors closed.

CAUTION: Replace with ceramicglass only.

POUR EVITER LES INCENDIES DOMESTIQUES
Contactez les Autorités des Bâtiments et des pompiers concernant les restrictions et inspections d'installation dans votre région.

Installez et utilisez cet appareil uniquement en respectant les Instructions d'Installation et d'utilisation du fabriquant.
Respectez aussi les réglementations locales.
En l'absence de réglementations locales, l'installation doit respecter les normes minimums de NFPA 211 aux USA et B365 au Canada.
Référez-vous aux Instructions du fabricant et réglement locaux concernant les précautions nécessaires á prendre pour le passage de la cheminée á travers une paroi ou un plafond combustible.
Inspectez et nettoyez le systéme de cheminée fréquemment selon les instructions du fabricant.

Ne connectez pas ce poêle á un conduit de cheminée utilisée par un autre appareil.

N'utilisez pas de grille et ne faltes pas monter le feu.
Établissez le feu de bois directement dans l'â1tre.

Le tuyau de connexion au conduit doit avoir un diamétre de 6 inch, minimum simple conduit 24 msg acier noir ou 25 msg acier belul.

La cheminée doit être une fabrication de 6" de diametre Class "A" 103 HT, ou en maconnerie.

POR EVITER LES FEUX DE CREOSOTE
Inspectez et nettoyez la cheminée régullérement - Sous certaines condition d'emploi, la créosote peut s 'accumuler rapidement.

Ne pas utiliser d'autres combustibles que le bois.

AVIS: Ouvrez complétement le contrôle d'air de combustion avant d'ouvrir la porte du foyer.

AVIS: Seulement se servir du poële portes fermees.

CAUTION:
HOT WHILE IN OPERATION-DO NOT TOUCH
KEEP CHILDREN AND CLOTHING AWAY-
CONTACT MAY CAUSE SKIN BURNS.
SEE NAMEPLATE AND INSTRUCTIONS.
KEEP FURNISHINGS AND OTHER COMBUSTIBLE MATERIALS A CONSIDERABLE DISTANCE AWAY FROM THE APPLIANCE.

Do not overfire - If heater or chimney connector glows, you are overfiring.

ATTENTION:
CHAUD PENDANT LE FONCTIONNEMENT - NE PAS TOUCHER ECARTEZ LES ENFANTS ET LES VETEMENTS- LE CONTACT PEU CAUSER DES BRULURES. CONSULTEZ LA PLAQUE ET LES INSTRUCTIONS. TENIR LES MEUBLES ET AUTRES MATIERES COMBUSTIBLES A GRANDE DISTANCE DE LAPPAREIL.

Évitez de surshauffer-si le feu ou la cheminée rougeoie, vois surchauffez.

[redacted]

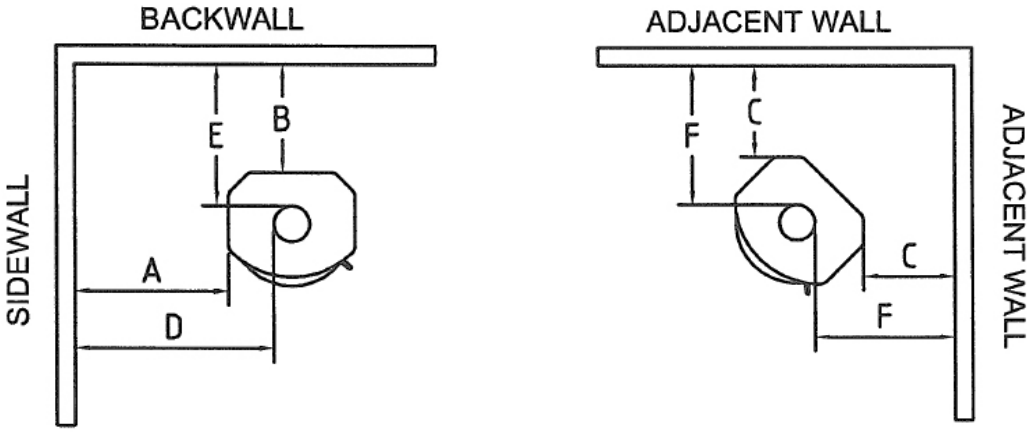
DO NOT REMOVE THIS LABEL / NE PAS ENLEVER CETTE ÉTIQUETTE

Clearance to combustible walls

To find out whether the wall by which the stove is to be placed is combustible or not, please contact your architect or the local building authorities.

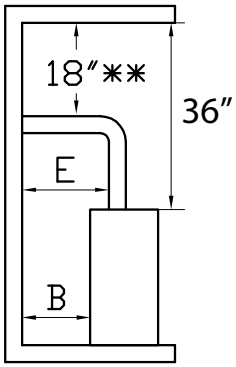
If the floor is combustible, the stove must be placed on a non-combustible plate such as steel, glass or stone.

Ref.	Description	Minimum clearence
A	Sidewall to unit	16" (48.3 cm)
B	Backwall to unit	15" (38.1 cm)
C	Cornerwall to unit	4" (10.2 cm)
D	Sidewall to connector	31.5" (80 cm)
E	Backwall to connector	19" (48.3 cm)
F	Cornerwall to connector	18" (45.7 cm)
G	Ceiling to appliance	36" (91.4 cm)
H	Backwall to unit	-
I	Backwall to connector	-
J	Sidewall to unit	-
K	Sidewall to connector	-
L	Distance to frontwall/furnishing	-
M	Cornerwall to connector	-



** REAR/TOP VENT OPTION

CEILING



**:

Please refer to NFPA guidelines in USA and CAN/CSA B365-M91 in Canada.

Clearance to non-combustible wall

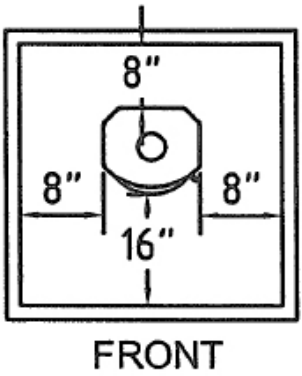
We recommend a minimum clearance to non-combustible material of at least 2" (50 mm) so that cleaning is easy. The cleaning door should be accessible at all times.

Clearances may only be reduced by means approved by the regulatory authority.

Floor protection

Floor protection must be non-combustible material extending beneath the stove, and to the front and sides from door opening and to rear as indicated.

Floor protection for Canada: 18" (45 cm) from unit to front of floor protector.
Floor protector must be under connector pipe an 2" (5 cm) to the side for a thru-the wall configuration.



Firewood

Only burn wood that has been seasoned for at least one full year (two years is better). If the wood has not been seasoned or dried, energy will be lost in evaporating the water held in the wood. Furthermore, condensation or creosote might occur in the stove and pipe when damp wood is burnt.

Freshly cut wood contains approx. 60-70% water and is completely unsuited for burning.

Log size should be about 2" (5 cm) less than the width of the firebox

NEVER BURN TRASH (PLASTIC AND OTHER TYPES OF ARTIFICIAL MATERIALS EMIT HARMFUL GASES), DRIFTWOOD, TREATED OR PAINTED WOOD, ARTIFICIAL LOGS OR NON-SEASONED WOOD.

All types of wood heat equally per pound; however, the density of wood is not the same as is shown in the table below, where the combustible value of wood dried for two years with a moisture of 15-20% is taken into account. See table to the left.

Drying and storage

Wood to be used for burning in a stove should be dried for two years to ensure optimal burning.

Here are some storage tips:
- Cut and split the wood before storing.
- Keep the woodpile in a dry sunny place, protected from the rain. Do not cover the pile with plastic, because that prevents the wood from drying properly.
- Stack the wood with enough space between the rows to ensure good air circulation.
- Bring the logs inside the house two-three days prior to use.

Wood type	Dry wood kg/m^3	In comparison to beech
Beech and oak	580	100 %
Ash	570	98 %
Maple	540	93 %
Birch	510	88 %
Mountain pine	480	83 %
Fir	390	67 %
Poplar	380	65 %

DO NOT STORE SOLID FUEL WITHIN SPACE HEATER INSTALLATION CLEARANCES OR WITHIN THE SPACE REQUIRED FOR CHARGING AND ASH REMOVAL.

Adjusting the combustion air

All RAIS stoves are equipped with an easy-to-use handle for adjusting the air control. For the various positions of the control please see the previous illustrations. To ensure proper combustion process it is very important to supply the correct quantity of air at the right time and place. The adjustment range made from factory may not be altered for increasing firing for any reason.

Primary air is defined as combustion air for burning the mass of wood and stimulates production of volatile gases.

Secondary air is used to burn off the gases at high temperatures (above 1,000°F/540°C) and to keep the glass free of soot. The secondary air is let through the air control beneath the combustion chamber and is heated through the side channels, which is then directed to the glass. The warm air runs along the glass, keeping it free of soot.

At the very back of the combustion chamber there is a tertiary channel at the top that helps to combust the remaining gases.

When positioning the air control between Pos. 1 and 2 optimum utilization of the energy contents of the wood is obtained, because of sufficient oxygen for combustion. When the flames burn bright and yellow, the control has been adjusted correctly. Finding the correct position takes some trial and error, but is easy to find.

Never close the air control completely when using the stove. A typical error is to close the control too soon, because the heat gets too intense. This results in the appearance of a dark cloud of smoke from the chimney and that means the energy value of the wood is not being used properly.

It is important for proper control of the fire that the instructions in the manual are followed and the stove door normally is kept closed. It is also necessary to keep the seals in a good condition.

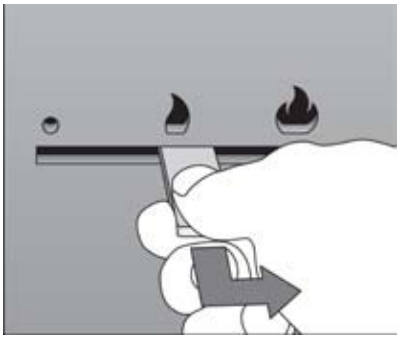
REMEMBER THE STOVE IS HOT WHILE IN OPERATION, SO KEEP CHILDREN, CLOTING, AND FURNITURE AWAY. CONTACT WITH A STOVE WHEN BURNING MAY CAUSE SKIN BURNS.

Using the stove

Only use wood as fuel as described in the firewood section of this manual.

Adjusting the air control

There are three different positions for air control:



Position 1:

The air supply is at its minimum, meaning that only a little secondary air-comes into the stove.

Position 2:

Push the handle to the right, until it stops. This position gives full secondary air. For normal combustion the air control should be positioned somewhere between Pos.1 and Pos. 2. Proper adjustment ensures bright yellow flames.

Position 3:

Pull gently in the handle upward and push it to the right. The air control is now completely open and full start-up and primary air is allowed into the stove. This position is only used for lighting and kindling a fire and never during normal operation.

Control

If the ashes are white and the combustion chamber walls not covered with soot, the air adjustment has been correct and the wood sufficiently dry.

First Fire

Your new RAIS should be broken into gently for top performance and to prevent paint damage, cracks in the firebrick, and excessive wear and tear. Start with a small fire (never overload the firebox) to allow the materials to get accustomed to the higher temperatures, and then gradually increase the intensity. Use up to a maximum of two logs.

For the first few fires you may detect a strange smell that comes from heat treating the paint and materials. This is normal and will soon disappear. Just ensure there is plenty of fresh air in the room. Furthermore, during the initial heating up and cooling down, the metal may emanate some clicking sounds due to being exposed to the large differences in temperature. This is normal as well.

To avoid the gasket around the door sticking to the paint it is recommended to have the door open by approx 4" for the first two fires. PLEASE NOTE - DO NOT LEAVE THE STOVE UNINTENDED WHILE DOOR IS OPEN.

For wood to burn properly, the right amount of air has to be supplied at the right time and place.

Lighting and Stoking

To light the stove, use alcohol briquettes or similar, as well as approx. 2 kg of firewood, split into kindling sticks. Set the air damper to the fully open position 3.

Be carefull not to place the firewood too close to the opening and glass.

<u>TIPS before firing up:</u>

Open a door or window close to the wood burning stove.

If there is a “storm” in the stove coming from the chimney, it is advisable to place a screwed-up piece of newspaper between the upper baffle plate and the chimney, set the paper on fire, and wait until you hear a “rumbling” noise in the chimney. This means that there definitely is a draught in the chimney and you avoid smoke in the room.

Light the fire and shut the door, leaving an open gap of approx. ½ - 1”.

NOTE: Do not leave the stove unattended while the door is ajar.

When the flames are clear - after approx. 5-10 min. - close the door.

Damper - see adjustment of air damper.

After approx. 10-20 min. - when you have a good bed of glowing embers - add 2-3 pieces of wood.

Be carefull not to place the firewood too close to the opening and glass.

Leave the door ajar until the fire has caught on properly - close the door.

NOTE: Do not leave the stove unattended while the door is ajar.

After approx. 5 min. - or when the flames are clear and stable - close the damper gradually from postion 2 to position 1.

It is recommendable to have a layer of ash of approx. ½ - 3/4" mm, as it has an insulating effect.

Note!
During operation the door should always remain shut.

Fuel caution

Do not burn trash (plastic and other artificial materials emit harmful gases), driftwood, treated wood, artificial logs, or non-seasoned wood.

Never use gasoline, gasoline-type lantern fuel, kerosene, charcoal lighter fluid, naphtha, engine oil, or similar liquids to start or freshen up a fire in your RAIS stove. Keep all such liquids well away form the stove while it is in use.

Care and maintenance

You should have your chimney and stove checked once every two months during the heating season or at least once a year by a professional chimney sweep and cleaned as needed.

When cleaning the stove carefully inspect the seals for damage. The seals should be in good conditions and without damage.

When cleaning, checking or repairing, the stove must be cold.

If the glass has been covered in soot, here is a simple piece of advice:
- Dampen a piece of paper or newspaper, dip it into the cold ashes and rub the soot-covered glass.
- Use another piece of paper to polish the glass.
- A good commercial glass cleaner can also be used.
- Do not use abrasive cleaners.

The outer surfaces can be wiped with a soft, dry rag and if needed a small amount of mild detergent. NEVER scrub the surfaces.

Cleaning the soapstone:
Day-to-day cleaning can be made with a damp rag. If necessary the soapstone can be carefully cleaned with some paint-thinner from the hardware store. For difficult stains that cannot be dissolved by the paint-thinner, lightly sand them.

Cleaning the combustion chamber:
Rake out the ashes and store them in a metal container with a tight-fitting lid until cooled completely before throwing them in the trash can. Other waste shall not be placed in this container.

Remember NEVER to clean all ashes from the combustion chamber. Leave about a 3/4" layer for better combustion.

Cleaning the smoke chicane system

The smoke chicane system consists of a baffle plate and a steel smoke impediment.

NOTE: Be carefull not to damage the firebricks.

Remove the baffle plate by tilting it to one side and turning it a little slantwise.
Pull out the plate carefully.

Then remove the smoke impediment by lifting it up and moving it forward. Carefully lift out the smoke impediment.

Remove dirt and dust with a dry brush and put the parts back in reverse order.

The smoke impediment lifting it up pulled forward. When it can rest in the front move it afwards and onto the two bolts.

The baffle plate is carefully lifted in and tilted to its position.

Creosote
Formation and Need for Removal

When wood is burned slowly, it produces tar and other organic vapors, which combine with expelled moisture to form creosote. The creosote vapors condense in the relatively cool chimney flue of a slow-burning fire. As a result, creosote residue accumulates on the flue lining. When ignited, this creosote makes an extremely hot fire. The chimney and chimney connector should be inspected at least once every two months during the heating season to determine if a creosote buildup has occurred. If creosote has accumulated, it should be removed to reduce the risk of a chimney fire.

DISPOSAL OF ASHES

ASHES SHOULD BE PLACED IN A METAL CONTAINER WITH A TIGHTFITTING LID. THE CLOSED CONTAINER OF ASHES SHOULD BE PLACED ON A NONCOMBUSTIBLE FLOOR OR ON THE GROUND, WELL AWAY FROM ALL COMBUSTIBLE MATERIALS, PENDING FINAL DISPOSAL. IF THE ASHES ARE DISPOSED OF BY BURIAL IN SOIL OR OTHERWISE LOCALLY DISPERSED, THEY SHOULD BE RETAINED IN THE CLOSED CONTAINER UNTIL ALL EMBERS HAVE THOROUGHLY COOLED. OTHER WASTE SHALL NOT BE PLACED IN THIS CONTAINER.

The firebox bottom lining is made out of firebrick and the side lining is made out of vermiculite slab insulation (skamol), which protects the outer steel plates from overheating. With time small cracks might appear; this is normal. If it breaks however, it must be replaced. Vermiculite is a porous, high-insulated material and must therefore be handled with care.

Trouble Shooting

Smoke seeping through the door:
- Not enough draft in the chimney (<12 Pa)
- Check if there are any obstructions in the chimney or the wind pipe
- Check whether the kitchen exhaust fan is in use and if so, turn it off and open the window for a short period of time

Soot on the glass:
- The wood is too damp
- Make sure that the stove is sufficiently heated up before closing the door
- The air control has been set too low

The stove burns too quickly:
- Gasket may not be tight, please check and replace if necessary
- Chimney draft maybe too high >22 Pa, if this is the case, please install a damper

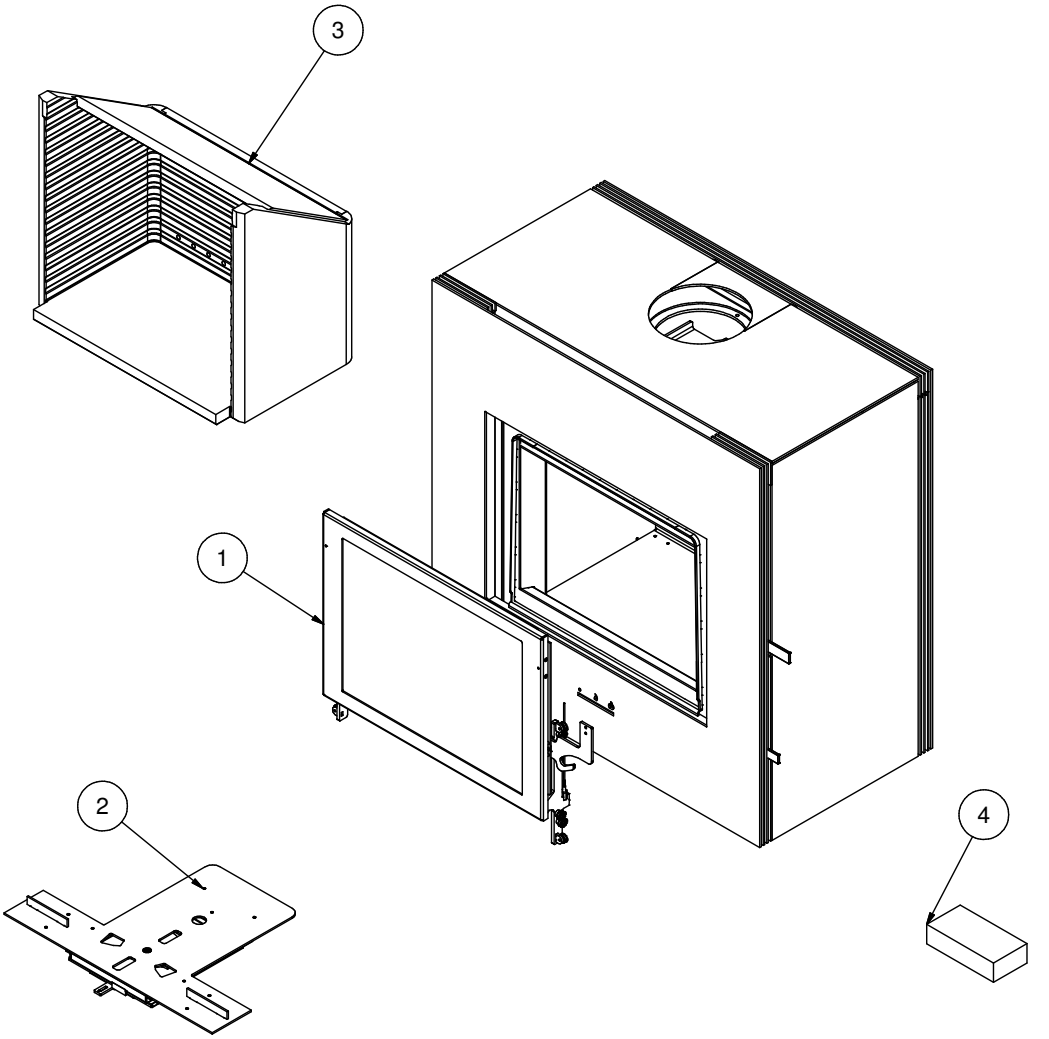
The stove is burning too slowly:
- Not sufficient amount of firewood
- Not enough air is getting into the stove
- Blocked chimney
- Leaking chimney
- Leak between chimney and pipe

If the problems continue we recommend contacting your chimney sweep or your local RAIS dealer.

Chimney fire, soot fire or creosote fire:
In case of a fire in the chimney quickly close all doors, dampers, vents and call your local fire department. NEVER use water to extinguish the fire.

Spare parts diagram - RAIS X-Series

Pos	Number	Item no. / description
1	1	8011090 / 95 Door
2	1	8010990USA Air-box
3	-	8012220 Firebrick set
4	-	8015500 Seal set


3
1
2
4

Sous réserve d’erreurs typograghiques

RAIS X-Basic
RAIS X-Front
RAIS X-Board

Rapport OMNI n^{0}.: #138-S-14-2

Révision : 1
Date : Juin, 2008

INTRODUCTION 50
GARANTIE 50
SPECIFICATIONS 51
CONVECTION 52
VITRE ET REMPLACEMENT DE LA VITRE.....53
CHEMINEE 54-55
INSTALLATION 56
INSTALLATION DU POÊLE - X-BASIC 57-63
INSTALLATION DU POÊLE - X-FRONT & X-BOARD 64-69
INSTALLATION DU PANNEAU AVANT EN PIERRE - X-FRONT & X-BOARD 70-71
INSTALLATION DU BOÎTE DE STOCKAGE DE BOIS - X-BOARD 72
CONSEILS D'UTILISATION DE LA PORTE 74-75
ETIQUETTE 76-77
DISTANCES A DES PAROIS COMBUSTIBLES 78-79
DISTANCES A DES PAROIS NON COMBUSTIBLES 80
PROTECTION DE SOL 80
BOIS A BRULER 81
SECHAGE ET STOCKAGE 81
REGLAGE DE LA COMBUSTION D'AIR 82
UTILISATION DU POELE 83
REGLAGE DE L'ARRIVEE D'AIR 83
CONTROLE 83
PREMIER FEU 85
ALLUMAGE ET ENTRETIEN DU FEU 86-87
PRECAUTIONS A PRENDRE 88
ENTRETIEN ET MAINTENANCE 88
NETTOYAGE DU SYSTEME DE FUMEE/DEFLECTEUR 89
ELIMINATION DES CENDRES 90
DEPANNAGE 91
DIAGRAMMES DE PIECES DETACHEES X-SERIES 92-93

Introduction

Félicitations pour l'achat de votre nouveau poêle à bois RAIS.

Un poêle à bois RAIS est plus qu'une simple source de chaleur. C'est le symbole même des efforts que vous réalisez pour décorer votre foyer à l'aide de produits originaux de haute qualité.

VEUILLEZ LIRE ENTIEREMENT CE MANUEL AVANT D'INSTALLER ET D'UTILISER VOTRE NOUVEAU POELE RAIS. LE NON RESPECT DES INSTRUCTIONS QU'IL CONTIENT PEUT ENTRAÎNER DES DOMMAGES MATERIELS, DES BLESSURES CORPORELLES ET MEME LA MORT. GARDEZ-LE À PORTEE DE MAIN, AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER EN CAS DE BESOIN.

Tests de sécurité et de respect de l'environnement
Les poêles de la série X de RAIS ont été testés par le laboratoire OMNI-Test Laboratories, Inc. de Beaverton, Oregon et sont conformes aux normes UL 1482 et ULC S627. Ils sont testés et satisfont aux normes EPA.

A titre de référence, écrivez le numéro de production de votre poêle à bois RAIS ici. Ce numéro doit être indiqué lors de toute question ou réclamation concernant ce produit.

Garantie

Nous proposons une garantie de cinq ans sur votre poêle RAIS. Cette garantie couvre tous les défauts de matériau ou de main--d'œuvre. Cependant, elle ne couvre pas les dommages dus à une mauvaise utilisation ou à une négligence ni la vitre, les joints et les briques réfractaires.

Distributeur:

Date:

Caractéristiques techniques:

	RAIS X-Basic	RAIS X-Front	RAIS X-Board
Poids	750 lbs (340 kg)	871 lbs (395 kg)	1146 lbs (520 kg)
Poêle extérieur :Largeur/profondeur/hauteur (en pouces)	38.6 / 20.6 / 38.8	43.3 / 20.9 / 42.3	59.1 / 20.9 / 42.3
Largeur/profondeur/hauteur intériure du foyer (en pouces)	21.7 / 14.2 / 16.9		
Capacité de chauffage	Environ 360 m^2 / 4,000 pieds carrés		
Quantité de bois recommandée:	X logs of X" in length each X kg / X lbs		
Fonctionnement intermittent:	Entretenez le feu toutes les trois heures		
Flux de masse du gaz dans le conduit:	N.A.		
Température du gaz dans le conduit:	N.A.		
Tuyau de poêle à connecteur mural unique:	8" (20 cm)		
Tuyau de cheminée - Classe A, UL-103 HT:	8" (20 cm)		
Régime thermique optimum:	72 kBTU (X,X kW)		
Régime mini/maxi (kW)):	72 kBTU (X,X kW)		
Pression théorique de poêle minimum en sur-régime:	12 Pa (0.048"WC)		
Taux d'émission de particules EPA selon tests:	N.A.		

Convection

Tous les poêles RAIS sont des poêles à convection, si bien que leurs parois ne chauffent jamais outre-mesure. La convection consiste à insuffler de l'air froid dans le système à la base du poêle et à le faire monter dans le conduit de convection situé le long de la chambre de combustion du poêle. L'air chaud s'échappe par le haut du poêle, d'où la création d'une circulation d'air rapide dans la pièce.

Les poêles de la série X sont équipés de poignées maniables sans gant, quelle que soit la température du poêle. Faites cependant toujours très attention lorsque vous touchez une autre partie quelconque du poêle, si celui-ci est encore chaud.

Vitre et remplacement de la vitre.

Tous les poêles RAIS sont fournis avec une vitre Robax® dans la porte. Le verre Robax® est un type de verre céramique adapté aux poêles. La vitre est installée par RAIS en tant que partie intégrante de la porte.

Vérifiez l'absence de fissures dans la vitre avant le premier feu.

Les mauvais traitements peuvent provoquer des dégâts au niveau de la vitre et de la porte. Évitez de heurter la porte ou la vitre, et de refermer violemment la porte
Évitez de faire démarrer le feu trop près de la vitre ou de l'ouverture.

Evitez d'utiliser le poêle si la vitre est cassée ; dans ce cas, prenez contact avec votre revendeur agréé.

Si la vitre se fend lors de l'utilisation du poêle, laissez celui-ci brûler doucement le reste des braises sous surveillance. Évitez de fermer le déflecteur de cheminée si le poêle en est équipé. Prenez contact avec le revendeur agréé le plus proche de votre domicile.

La vitre est fournie en tant que partie intégrante de la porte. Le verre Robax® ne doit être remplacé qu'à l'aide de pièces détachées d'origine de RAIS. Évitez d'utiliser des matériaux de remplacement. Le remplacement de la vitre doit être impérativement effectué par du personnel agréé.

Cheminée

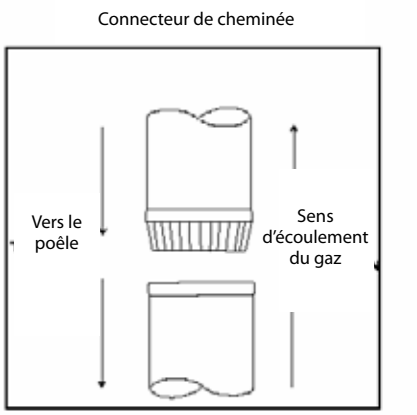
Les poêles RAIS doivent être installés à l'aide d'un système de cheminée intégrée homologué UL 103 HT de classe A ou d'une cheminée maçonnée homologuée équipée d'une gaine de conduit. Au Canada, l'installation doit être conforme à la norme CAN/CSA-B365.

La cheminée doit dépasser du toit d'au moins 3' (1 m), et de 2' (0,6 m) par rapport à toute structure située à moins de 10' (3 m).

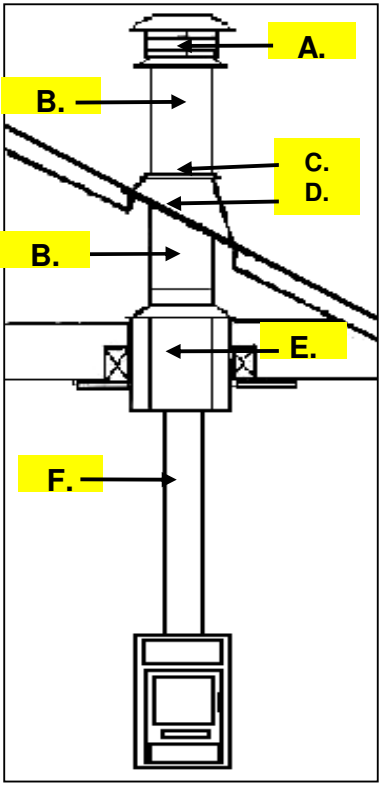
Les caractéristiques et la hauteur de la cheminée jouent un rôle très important dans l'utilisation optimale du poêle et nous recommandons une hauteur totale de 10' (3 m).

Remarque : Le tuyau de connexion de la cheminée ne doit pas traverser de grenier, d'espace sous toit, d'armoire, d'espace confiné, de plancher ou de plafond.

Evitez de connecter ce poêle à un conduit de cheminée ou à une conduite de distribution d'air ou à tout système branché sur un autre appareil.



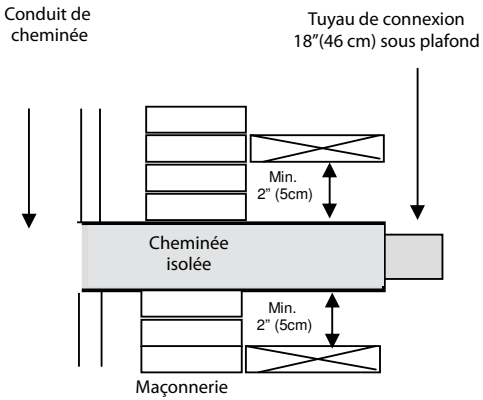
Tous les connecteurs de cheminée et sections de tuyau de poêle doivent être fixés les uns aux autres avec l'extrémité sertie dirigée vers le poêle. Cela permet d'éviter les débordements éventuels de créosote condensée ou liquide hors du tuyau ou de la partie supérieure du poêle.



Eléments d'installation obligatoires:
A. Couvercle de cheminée
B. Cheminée isolée
C. Collier tempête
D. Raccord de toit
E. Boîte de support de plafond ou entretoise de bouclier/protection incendie
F. Connecteur de cheminée

Pour une évacuation verticale dans une cheminée de classe A, un tuyau mural unique (de diamètre minimum 24) peut être utilisé dans la pièce où est installé le poêle. Reportez-vous aux instructions du fabricant pour la connexion à la cheminée considérée. Le diamètre du tuyau de cheminée/poêle ne doit pas être inférieur à 8" (20 cm).

Pour une évacuation directement dans une cheminée maçonnée ou par le biais d'une virole, le haut du tuyau mural individuel doit être situé au moins à 18" (46 cm) en dessous de tout plafond combustible et être conforme aux directives et méthodes NFPA 211. Reportez-vous au diagramme de gauche.



Pour l'évacuation arrière ou d'autres configurations non représentées, veuillez vous reporter aux normes de construction locales et respecter les directives NFPA 211.

Si le tuyau de poêle est équipé d'un déflecteur, il doit être actionné manuellement, placé de façon visible pour en faciliter l'utilisation et ne doit pas fermer complètement. Consultez votre expert en cheminées pour toute question éventuelle.

Remarque importante :
Assurez-vous que la porte de nettoyage de la cheminée est facilement accessible.

Installation

SI CE POELE N'EST PAS INSTALLE CORRECTEMENT, IL RISQUE DE PROVOQUER UN INCENDIE DOMESTIQUE. POUR REDUIRE CE RISQUE, VEUILLEZ RESPECTER SCRUOILEUSEMENT LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION.

Précautions et caractéristiques techniques:

Consultez l'inspecteur de la construction ou le commissaire des incendies le plus proche de votre domicile avant l'installation, afin de déterminer s'il est nécessaire d'obtenir un permis. Vérifiez également l'existence ou non de restrictions et de conditions d'inspection des installations dans votre zone.

Si vous utilisez une cheminée existante, nous vous suggérons de demander à un maçon ou à un installateur de poêles professionnel d'effectuer une inspection complète préalable de votre cheminée, de la gaine et du conduit.

Pour que le poêle fonctionne et tire correctement, il faut disposer d'une arrivée d'air suffisante ! Vérifiez en particulier la présence éventuelle de ventilateurs mécaniques (de cuisine ou de salle d'eau notamment), susceptibles d'affecter la qualité du tirage.

Vérifiez que le sol et le sous-sol de la pièce dans laquelle le poêle est installé sont conçus pour supporter la surcharge pondérale due au poêle. Le protecteur de sol ou la plaque doivent être fabriqués à l'aide d'un matériau non combustible.

La plaque de sol doit couvrir la partie située sous le poêle et dépasser de 16" (41 cm) (18" (45 cm) au Canada) devant la porte du poêle, de 8" (20 cm) des deux côtés de la porte de chargement du combustible, ainsi que sous le tuyau et de 2" (5 cm) des deux côtés de la ventilation arrière. Au Canada, une protection de sol de 8" (20 cm) est obligatoire des deux côtés et à l'arrière du poêle (0" à l'arrière aux EU).

Lors de l'installation du poêle, tenez compte de la diffusion de la chaleur au niveau des autres pièces. Placez le poêle à bonne distance des matériaux combustibles ; reportez-vous aux références sur l'étiquette du poêle.

Installation du poêle – X-Basic

2 personnes, env. 2h à 2h30

Outils nécessaires:
Outil de mise à niveau

Fourni:
2 paires de gants
2 jeux de clés n°8
Clé Allen n°3 pour ouvrir la porte du poêle
Connecteur de fumée
Jeu de fixations des panneaux métalliques
Manuel d'utilisateur
Manuel d'installation

Avis d'installation important:

Utilisez les gants fournis avec le poêle.
Evitez de saisir le poêle par les supports de panneaux latéraux.
Evitez de déplacer les petites pièces de type ressorts, rondelles, boulons et écrous lors de l'installation.

INFOS : Les contre-écrous ne sont nécessaires que pour le transport. Ils peuvent être retirés lors de l'installation finale des panneaux.

1. Déballez le poêle avec précautions sans abîmer la peinture. Le poêle est livré avec les panneaux montés et réglés.

2. La chambre de combustion comporte un connecteur à fumée. Utilisez des gants pour retirer le couvercle supérieur. La partie avant est lourde et il est conseillé de s'y mettre à deux.

3. Utilisez des gants pour retirer le panneau arrière et les panneaux latéraux.

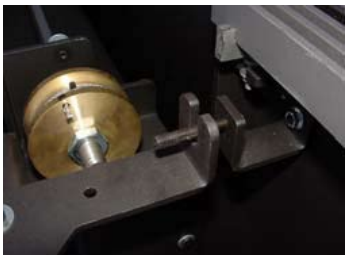
Desserrez les boulons du haut.

Soulevez les pièces et retirez-les avec précautions.

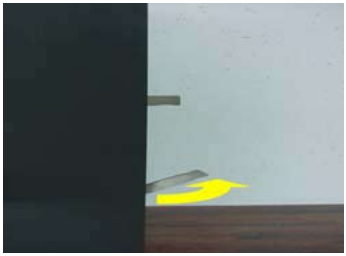
4. Utilisez des gants pour retirer le panneau avant:

a. Desserrez les vis du bas du panneau avant.

b. Desserrez et retirez les boulons ainsi que les ressorts du haut du panneau avant.



c. Bloquez la porte en soulevant la poignée de blocage de la porte.



d. Retirez le panneau avant:

i. Faites pivoter le côté avant gauche vers l'avant par-dessus la poignée de commande d'air.

ii. Tirez simultanément l'avant vers la droite et par-dessus les poignées de porte.

5. Retirez les adhésifs de transport et les calles en bois.

6. Le châssis du poêle est déplacé vers le bord de la palette. On pourra utiliser un diable recouvert d'un sac de toile pour soulever le poêle de la palette. Evitez de soulever le poêle autrement que par l'arrière.

7. Le poêle est placé sur des bouts de tapis ou de tout autre matériau approprié puis poussé vers sa position définitive (RAIS n'assume aucune responsabilité vis-à-vis des éventuels dommages causés au sol).

9. Réglez le châssis du poêle à l'aide du pied d'ajustement et de l'outil de mise à niveau.

10. Installez le connecteur de fumée.

11. Connectez le poêle à la cheminée.

12. Retirez tous les raccords de câbles.

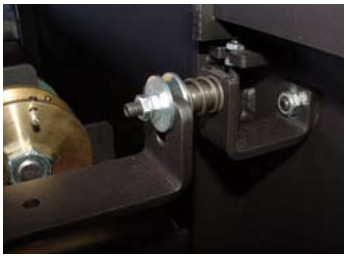
13. Fermeture automatique de la porte

14. Fermeture non automatique de la porte avec contrepoids additionnel

15. Installation du panneau avant à l'aide de gants:
    a. La porte du poêle doit être bloquée.

b. Soulevez et introduisez la partie avant par la droite, et faites la pivoter simultanément par dessus les poignées de porte et la poignée de commande d'arrivée d'air.

c. Installez les boulons et les ressorts du haut.



d. Installez les boulons et les ressorts du bas.

16. Alignement du panneau avant - INFO : Les panneaux avant et latéraux sont livrés alignés. Si l'alignement a été modifié lors de l'installation ou du transport, il est possible d'effectuer les réglages suivants:

a. Réglez la vis arrière des panneaux avant et latéraux.

b. Commencez par aligner la partie avant. La porte doit être fermée, mais la poignée de blocage de la porte doit être en position d'ouverture. Ménagez un espace autour de la porte du poêle. La poignée de commande d'arrivée d'air doit pouvoir bouger d'un bout à l'autre sans toucher le panneau avant.

c. Vérifiez qu'il est possible d'ouvrir le poêle normalement, ainsi que d'incliner la porte pour la nettoyer.

17. Installez les panneaux latéraux en portant des gants.

18. Si nécessaire, alignez les panneaux latéraux sur le panneau frontal. Ménagez une distance de 5 mm entre le panneau avant et les panneaux latéraux.

19. Installez le panneau arrière en portant des gants
    a. Installez les boulons et les ressorts du haut.
    b. Installez les vis du bas.

20. Si nécessaire, alignez le panneau arrière sur les panneaux latéraux. Ménagez une distance de 5 mm entre le panneau arrière et les panneaux latéraux.

21. Retirez les deux étiquettes adhésives jaunes comportant des instructions d'installation.

22. Installez la plaque du haut et la plaque de découpe en portant des gants.

Installation du poêle - X-Front & X-Board

2 persons ca 2 – 2½ hour

Installation du poêle – X-Basic

2 personnes, env. 2h à 2h30

Outils nécessaires:
Outil de mise à niveau

Fourni:
2 paires de gants
2 jeux de clés n°8
Clé Allen n°3 pour ouvrir la porte du poêle
Connecteur de fumée
Jeu de fixations des panneaux métalliques
Manuel d'utilisateur
Manuel d'installation

Avis d'installation important:

Utilisez les gants fournis avec le poêle.
Evitez de saisir le poêle par les supports de panneaux latéraux.
Evitez de déplacer les petites pièces de type ressorts, rondelles, boulons et écrous lors de l'installation.

INFOS : Les contre-écrous ne sont nécessaires que pour le transport. Ils peuvent être retirés lors de l'installation finale des panneaux.

1. Déballez le poêle avec précautions sans abîmer la peinture. Le poêle est livré avec les panneaux montés et réglés. Le panneau avant est livré emballé à part.

2. La chambre de combustion comporte un connecteur à fumée. Utilisez des gants pour retirer le couvercle supérieur. La partie avant est lourde et il est conseillé de s'y mettre à deux.

3. Utilisez des gants pour retirer le panneau arrière et les panneaux latéraux.

Desserrez les boulons du haut.

4. Soulevez les pièces et retirez-les avec précautions.

5. Retirez les adhésifs de transport et les calles en bois.

6. Le châssis du poêle est déplacé vers le bord de la palette. On pourra utiliser un diable recouvert d'un sac de toile pour soulever le poêle de la palette. Evitez de soulever le poêle autrement que par l'arrière.

7. Le poêle est placé sur des bouts de tapis ou de tout autre matériau approprié puis poussé vers sa position définitive (RAIS n'assume aucune responsabilité vis-à-vis des éventuels dommages causés au sol).

8. Installez le levier approprié pour la commande d'air:
   a. Levier court => Panneau avant en acier
   b. Levier long => Panneau avant en pierre de 30 mm d'épaisseur

9. Installez le connecteur de fumée.

10. Connectez le poêle à la cheminée.

11. Retirez tous les raccords de câbles.

12. Fermeture automatique de la porte.

13. Fermeture non automatique de la porte avec contrepoids additionnel.

14. Installation du panneau avant en portant des gants :
    a. PANNEAU AVANT EN PIERRE : Installez le cadre en acier et la plaque réflectrice conformément aux instructions de la section 70.
    PANNEAU AVANT EN ACIER : Avec le panneau en acier, pas besoin d'installer la plaque réflectrice.

    b. Boulonnez les équerres d'angle sur la plaque avant.

    c. Protégez le fond de la plaque avant à l'aide de morceaux de tissu.

    d. Installez les ressorts et les boulons.

15. Alignez le châssis du poêle sur la plaque avant.

a. La position du levier de commande d'arrivée d'air est réglée à l'aide des pieds réglables sur le châssis du poêle.
La porte doit être fermée, mais la poignée de blocage de la porte doit être en position d'ouverture.
Ménagez un espace autour de la porte du poêle. La poignée de commande d'arrivée d'air doit pouvoir bouger d'un bout à l'autre sans toucher le panneau avant.

b. Vérifiez qu'il est possible d'ouvrir le poêle normalement, ainsi que d'incliner la porte pour la nettoyer.

16. Installez les panneaux latéraux en portant des gants.

17. Alignez les panneaux latéraux sur le panneau avant. Ménagez une distance d'environ 5 mm entre le panneau avant et les panneaux latéraux.

18. Installez le panneau arrière en portant des gants.

a. Installez les boulons et les ressorts du haut.
b. Installez les vis du bas.

19. Si nécessaire, alignez le panneau arrière sur les panneaux latéraux. Ménagez une distance de 5 mm entre le panneau arrière et les panneaux latéraux.

20. Retirez les deux étiquettes adhésives jaunes comportant des instructions d'installation.

21. Installez la plaque du haut et la plaque de découpe en portant des gants.

Installation du PANNEAU AVANT EN PIERRE - X-Front & X-Board

Outils nécessaires:

2 jeux de clés n°8
Clé Allen

Les pièces nécessaires à l'installation du panneau avant en pierre sont placées dans deux boîtes séparées.

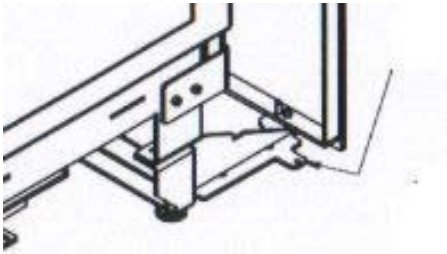
Boîte 1 :
1 plaque réflectrice en aluminium

Boîte 2 :
1 cadre en acier
1 jeu de poignées pour la commande d'arrivée d'air
1 jeu de pièces de fixation du panneau avant en pierre
1 jeu d'entretoises
2 morceaux de liège

Avis d'installation important:

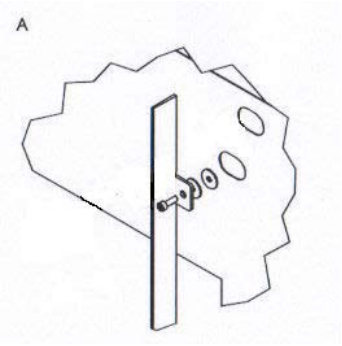
Utilisez les gants fournis avec le poêle.
Compte tenu du poids du panneau avant, son installation nécessite le concours de deux personnes.
La pierre du panneau avant est un matériau naturel, et il faut par conséquent la manipuler avec précautions afin d'éviter de la fendre ou de l'abîmer.

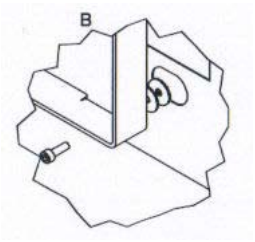
1. Commencez par installer les entretoises du panneau avant en pierre, en bas du châssis du poêle.

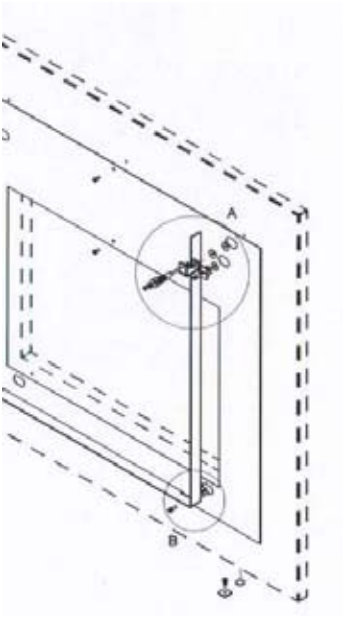


2. Fixez la plaque réfléchissante à l'aide de deux vis allen un peu au dessus du milieu du panneau avant en pierre.

3. Puis fixez le cadre en acier à l'aide de 4 vis allen. Veillez à bien installer deux rondelles avec les vis allen entre le panneau avant en pierre et le cadre en acier. Cela est indispensable pour que la plaque de réflection puisse se dilater sans résistance.

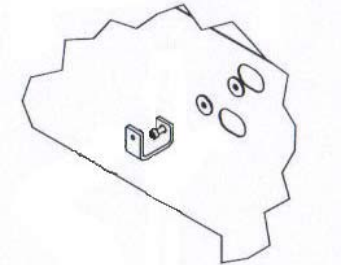




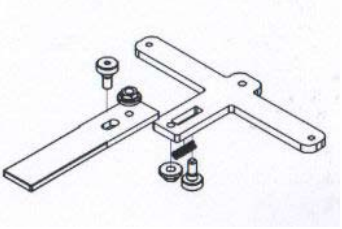


4. Installez les deux équerres d'angle sur le panneau avant en pierre. Comme pour le point 3, veillez à bien installer deux rondelles avec chaque vis allen.

5. Placez un morceau de liège à gauche et à droite de la partie inférieure du panneau avant, afin de protéger le sol.



6. Installez la poignée en acier inox de commande d'arrivée d'air à l'aide des deux boulons calibrés. Vous pouvez dès lors installer le ressort par le dessous. Serrez les deux boulons filetés juste assez pour pouvoir tirer la poignée et qu'elle revienne en place sous l'effet du ressort. Utilisez les deux écrous en tant que contre-écrous pour maintenir les boulons filetés en position.

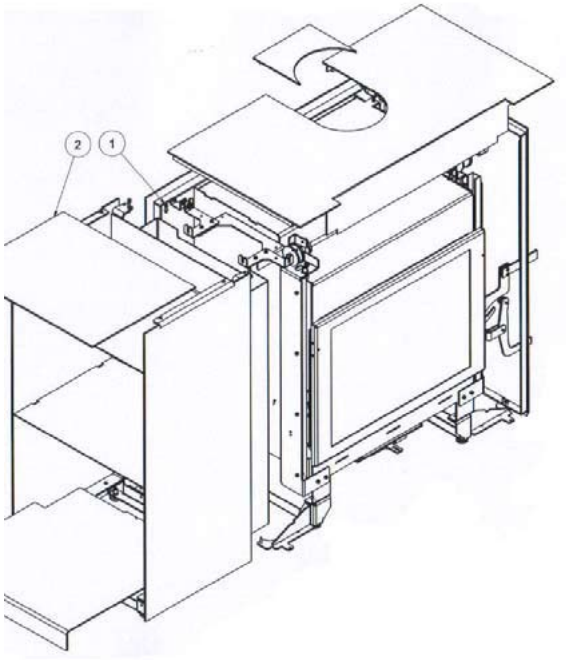


7. Placez le panneau avant en pierre devant le châssis du poêle. Vérifiez que le panneau avant est placé exactement en face de la porte du poêle.

8. Fixez le panneau avant en pierre à l'aide des équerres d'angle, des vis et des écrous.
Vérifiez qu'il est possible d'ouvrir le poêle normalement, et d'incliner la porte afin de la nettoyer conformément aux instructions.

Installation de la boîte de stockage de bois - X-Board

Outils nécessaires:
2 jeux de clés n°8
Clé Allen

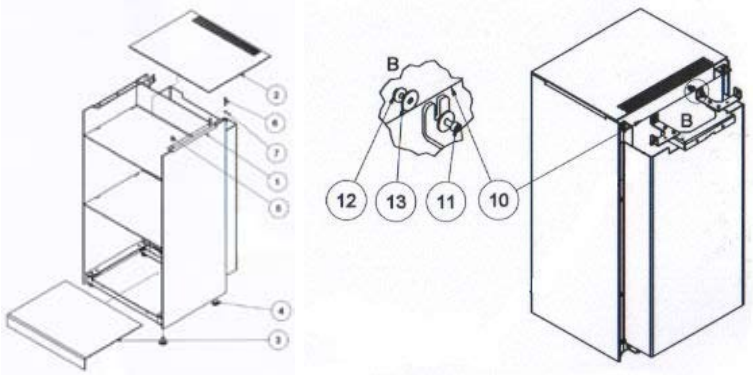


1 boîte de stockage de bois
1 plaque supérieure en acier pour la boîte de stockage de bois (boîte séparée)
1 plaque inférieure en acier pour la boîte de stockage de bois (boîte séparée)
1 plaque réflectrice
1 jeu de vis
4 vis allen M10 pour alignement
2 vis allen M5
2 vis M5
4 rondelles
4 pieds d'alignement (installés sur la boîte de stockage de bois)

Avis d'installation important:

Utilisez les gants fournis avec le poêle.

1. Installez la boîte de stockage de bois à côté du poêle. Alignez la boîte de stockage de bois à l'aide des quatre pieds réglables (4) sur le panneau arrière du poêle.

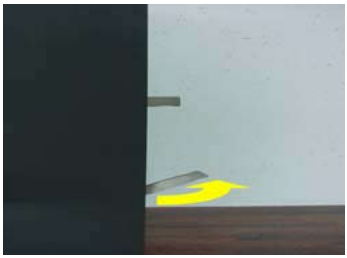


2. Installez la plaque réflectrice à l'aide des vis allen dans le canal d'air de convection (point B).
3. Placez les panneaux sur le poêle et alignez la plaque du haut avec les boulons (6)
4. Installez les 4 boulons d'alignement M10 (5). Il est dès lors possible de régler la plaque du haut (2) de la boîte de stockage de bois à l'aide de ces 4 boulons.
5. Enfin, placez la plaque du bas (3) dans la boîte de stockage de bois.

Conseils d'utilisation de la porte

Pour le nettoyage de la vitre de porte, attendez que le poêle ait refroidi!

1. Ouverture de la porte inclinable.
   a. Refermez la porte du poêle (complètement jusqu'en bas).
   b. Levez la poignée de blocage de porte vers le haut.



c. Desserrez les vis allen situées de chaque côté de la porte à l'aide de la clé allen fournie.

d. Poussez sur la porte et celle-ci s'ouvrira.

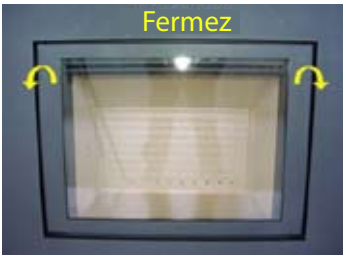
e. Nettoyez la vitre avec soin. Évitez de faire pression sur la porte.

f. La poignée de blocage de la porte doit toujours être en position haute lorsque la porte est abattue (ouverte).

2. F ermeture de la porte inclinable.

a. Remettez les vis allen en place.

b. Refermez la porte et appuyez dessus jusqu'à entendre un clic.



c. Mettez la poignée de blocage de porte en position horizontale.

Manufactured by:

RAIS A/S
Industrivej 20, DK–9900 Frederikshavn, Denmark

OMNI LOGO

Tested to:
UL 1482
ULC S627-00

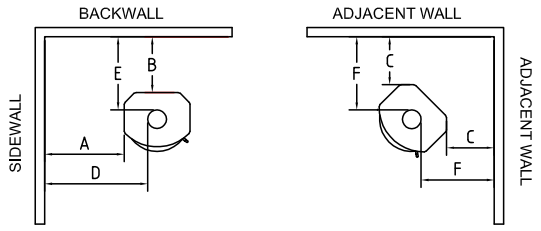
Model: X-BASIC
Solid Fuel Room Heater

For Use With Solid Wood Fuel Only

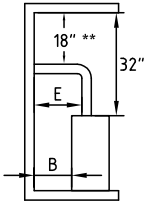
Report No. #138-S-14-2

Model / Modéle		Date of manufacture / Date of fabrication	Month / Mois		Year / Année		Serial no. / N° de série		Made in Denmark / Fabriqué au Danemark

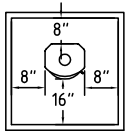
CLEARANCES TO COMBUSTIBLE SURFACES



** REAR/TOP VENT OPTION



FLOOR PROTECTOR

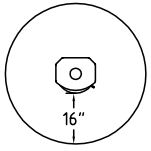


FRONT

Floor protection for Canada: 18" (45 cm) from unit to front of floor protector.

Floor Protector must be under connector pipe and 2" (5 cm) to the side for a thru-the wall configuration.

FLOOR PROTECTOR TURNABLE



FRONT

Protection de sol pour le Canada: 18" (45 cm) de l'avant de l'appareil au bord de la protection.

La protection doit être placée sous le conduit de cheminée avec une distance de 2" (5 cm) de coté pour une connexion á travers le mur.

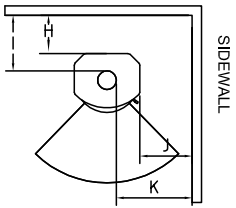
EXEMPT FROM EPA CERTIFICATION
UNDER 40 CFR 60.530

MINIMUM CLEARANCES		Écartement minimum	
A: SIDEWALL TO UNIT	16 in. (40,6 cm)	A: Mur latéral - Appareil	16 in. (40,6 cm)
B: BACKWALL TO UNIT	15 in. (38,1 cm)	B: Mur arrière - Appareil	15 in. (38,1 cm)
C: CORNERWALL TO UNIT	4 in. (10,2 cm)	C: Mur de coin - Appareil	4 in. (10,2 cm)
D: SIDEWALL TO CONNECTOR	31,5 in. (80,0 cm)	D: Mur latéral - Conduit	31,5 in. (80,0 cm)
E: BACKWALL TO CONNECTOR	19 in. (48,3 cm)	E: Mur arrière - Conduit	19 in. (48,3 cm)
F: CORNERWALL TO CONNECTOR	18 in. (45,7 cm)	F: Mur de coin - Conduit	18 in. (45,7 cm)
G: CEILING TO APPLIANCE	36 in. (91,4 cm)	G: Plafond - Lapparell	36 in. (91,4 cm)
H: BACKWALL TO UNIT	———	H: Mur arrière - Appareil	———
I: BACKWALL TO CONNECTOR	———	I: Mur arrière - Conduit	———
J: SIDEWALL TO UNIT	———	J: Mur latéral - Appareil	———
K: SIDEWALL TO CONNECTOR	———	K: Mur latéral - Conduit	———
L: DISTANCE TO FRONT WALL/ FURNISHING:	———	L: Distance meuble devant	———
M: CORNERWALL TO CONNECTOR	———	M: Mur de coin - Conduit	———

CLEARANCES TO COMBUSTIBLE SURFACES
STOVES WITH TURN TABLES

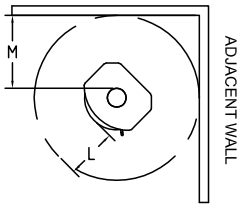
90° TURNABLE

BACKWALL



360° TURNABLE

ADJACENT WALL



** Not Tested - NFPA Guidelines in USA, CAN/CSA B365-M91 in Canada

Floor protection must be [redacted] non-combustible material extending beneath the stove, and to the front and sides from door opening and to the rear as indicated.

** Non testé - NFPA Guidelines au USA, CAN/CSA B365-M91 au Canada

La protection de sol doit être au moins de 3/8 Inch matériel non combustible placé sous le foyer s'étendant vers l'avant, les côtés les ouvertures et l'arrière comme induqué.

TO PREVENT HOUSE FIRES

Contact local Building or Fire officials about restrictions and installation inspection in your area.

Install and use only in accordance with manufacturer's installation and operating instructions and local codes.
In absence of any local codes, installation must meet minimum requirements of NFPA 211 In USA, and B365 In Canada.
Refer to manufacturer's instructions and local codes for precautions required for passing chlmney through a combustible wall or celling.
Inspect and clean chlmney system frequently In accordance with manufacturer's Instruction.

Do not connect this stove to a chimney flue serving another appliance.

Do not use grate or elevate fire.
Build wood fire directly on hearth.

Flue connector pipe must be 6 Inch dlameter, mlnlmum single wall 24 msg black or 25 msg blued steel.

Chimney must be factory built 6" diameter Class "A" 103 HT, or masonry. (In Canada UCL SL 629)

TO PREVENT CREOSOTE FIRES
Inspect and clean chlmney frequently - Under certaln condltlons of use, creosote buildup may occur rapidly.

Do not use other fuels than Fire wood.

CAUTION: Fully open combustlon alr control before openlng the fuel feed door.

CAUTION: Only operate the wood heater wlth the doors closed.

CAUTION: Replace wlth ceramlcglass only.

POUR EVITER LES INCENDIES DOMESTIQUES
Contactez les Autorltés des Bâtlments et des pomplers concernant les restrlctlons et Inspectlons d'Installation dans votre réglon.

Insallez et utilisez cet appareil uniquement en respactant les instructions d'installation et d'utilisation du fabriquant.
Respectez aussi les réglementations locales.
En l'absence de réglementations locales, l'installation doit respecter les normes minimums de NFPA 211 aux USA et B365 au Canada.
Référez-vous aux instructions du fabricant et réglement locaux concernant les précautions nécessalres á prendre pour le passage de la cheminée á travers une parol ou un plafond combustible.
Inspectez et nettoyez le systéme de cheminée fréquemment selon les instructions du fabricant.

Ne connectez pas ce poêle á un conduit de cheminée utilisée par un autre apparell.

N'utilisez pas de grille et ne faites pas monter le feu.

Établlssez le feu de bols directement dans l'â1tre.

Le tuyau de connexion au conduit doit avoir un diamétre de 6 inch, minimum simple conduit 24 msg acier noir ou 25 msg acier belui.

La cheminée doit être une fabrication de 6" de diametre Class "A" 103 HT, ou en maconnerie.

POR EVITER LES FEUX DE CREOSOTE
Inspectez et nettoyez la chemiée réguliérement - Sous certaines condition d'emploi, la créosote peut s 'accumuler rapidement.

Ne pas utllser d'autres combustlbles que le bols.

AVIS: Ouvrez complétement le contrôle d'air de combustion avant d'ouvrir la porte du foyer.

AVIS: Seulement se servlr du poêle portes fermees.

CAUTION:
HOT WHILE IN OPERATION-DO NOT TOUCH
KEEP CHILDREN AND CLOTHING AWAY-
CONTACT MAY CAUSE SKIN BURNS.
SEE NAMEPLATE AND INSTRUCTIONS.
KEEP FURNISHINGS AND OTHER COMBUSTIBLE MATERIALS A CONSIDERABLE DISTANCE AWAY FROM THE APPLIANCE.

Do not overfire - If heater or chimney connector glows, you are overfiring.

ATTENTION:
CHAUD PENDANT LE FONCTIONNEMENT - NE PAS TOUCHER ECARTEZ LES ENFANTS ET LES VETEMENTS- LE CONTACT PEU CAUSER DES BRULURES. CONSULTEZ LA PLAQUE ET LES INSTRUCTIONS. TENIR LES MEUBLES ET AUTRES MATIERES COMBUSTIBLES A GRANDE DISTANCE DE LAPPAREIL.

Évitez de surshauffer-si le feu ou la cheminée rougeoie, vois surchauffez.

[redacted]

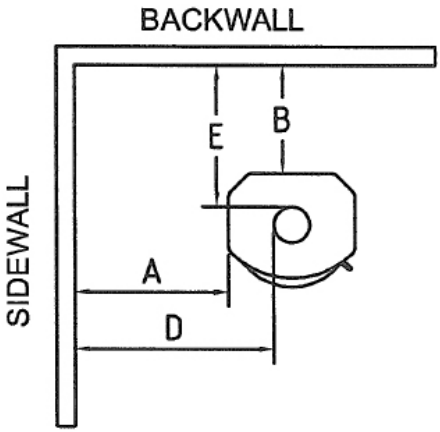
DO NOT REMOVE THIS LABEL / NE PAS ENLEVER CETTE ÉTIQUETTE

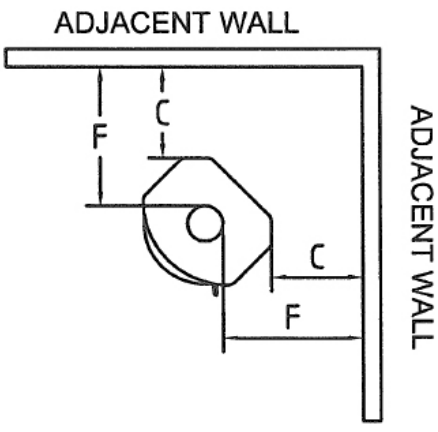
Distance aux parois combustibles

Pour savoir si la paroi près de laquelle le poêle doit être placé est combustible ou pas, veuillez consulter votre architecte ou les autorités locales en matière de bâtiment.

Si le sol est combustible, le poêle doit être placé sur une plaque non-combustible en métal, en verre ou en pierre.

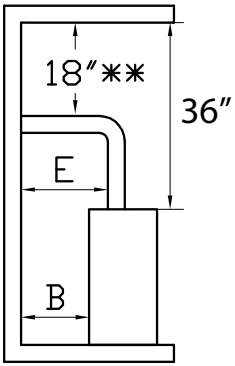
Réf.	Description	Distance minimum
A	Paroi latérale à unité	16" (48.3 cm)
B	Paroi arrière à unité	15" (38.1 cm)
C	Paroi de coin à unité	4" (10.2 cm)
D	Paroi latérale à connecteur	31.5" (80 cm)
E	Paroi arrière à connecteur	19" (48.3 cm)
F	Paroi de coin à connecteur	18" (45.7 cm)
G	Plafond à l'appareil	36" (91.4 cm)
H	Paroi arrière à unité	-
I	Paroi arrière à connecteur	-
J	Paroi latérale à unité	-
K	Paroi latérale à connecteur	-
L	Distance à paroi avant/mobilier	-
M	Paroi de coin à connecteur	-





** REAR/TOP VENT OPTION

CEILING



**:

Veuillez consulter les directives de la NFPA aux EU et de la CAN/CSA B-65-M91 au Canada.

Distance à paroi non combustible

Nous recommandons une distance minimum à tout matériau non combustible d'au moins 2" (50 mm), afin de faciliter le nettoyage. La porte de nettoyage doit être accessible à tout moment.

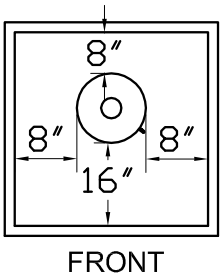
Les distances ne pourront être réduites que dans les cas approuvés par les autorités de régulation.

Protection de sol

La protection de sol doit être en matériau non combustible dépassant derrière le poêle, et sur l'avant et les côtés de l'ouverture de porte, ainsi que sur l'arrière conformément aux indications.

Protection de sol pour le Canada : 18" (45 cm) de l'unité à l'avant du protecteur de sol. Le protecteur de sol doit se trouver sous le tuyau de connecteur et 2" (5 cm) sur le côté pour une configuration à travers le mur.

PROTECTION DE SOL



Bois à brûler

Ne brûlez que du bois ayant séché pendant au moins un an (2 si possible !). Si le bois n'a pas été entreposé ou n'a pas séché, une grande part de l'énergie calorifique servira à l'évaporation de l'eau contenue dans le bois. D'autre part, de la condensation ou de la créosote risque d'apparaître dans le poêle et le tuyau si vous brûlez du bois humide.

Le bois coupé de fraîche date contient environ 60 à 70 % d'eau et est complètement impropre à la combustion.

Les bûches doivent en principe mesurer environ 2" (5 cm) de moins que la largeur du foyer.

EVITEZ DE BRULER DES DECHETS (LES PLASTICS ET AUTRES DECHETS EMETTENT DES GAZ NOCIFS), DU BOIS ECHAPPE, TRAITE OU PAINT, DES BUCHES ARTIFICIELLES OU DU BOIS NON ENTREPOSE.

Tous les types de bois ont le même pouvoir calorifique par livre ; cependant, la densité du bois n'est pas la même, comme indiqué dans le tableau ci-dessous, qui reflète la valeur de combustion d'un bois séché pendant deux ans avec un taux d'humidité de 15-20 %. Voir tableau de gauche.

Séchage et entreposage

Le bois utilisé dans un poêle doit être séché pendant deux ans pour une combustion optimale.

Voici quelques conseils d'entreposage :
• Coupez et fendez le bois avant de l'entreposer.
• Conservez la pile de bois dans un endroit ensoleillé et sec, protégé de la pluie. Evitez de recouvrir la pile avec un plastique, car cela empêcherait le bois de sécher correctement.
• Empilez le bois avec assez d'espace entre les files pour garantir une bonne circulation de l'air.
• Rentrez les bûches à l'intérieur deux à trois jours avant leur utilisation.

Type de bois	Bois sec kg/m^3	Comareé au hêtre
Hêtre et chêne	580	100 %
Frêne	570	98 %
Erable	540	93 %
Bouleau	510	88 %
Pin de montagne	480	83 %
Sapin	390	67 %
Peuplier	380	65 %

EVITEZ DE STOCKER DU COMBUSTIBLE SOLIDE A PROXIXITE D'UNE IN STALLATION DE SHAUFFAGE OU DANS L'ESPACE REQUIS POUR CHARGER ET DECHARGER LES CENDRES.

Réglage de la combustion d'air

Tous les poêles RAIS sont équipés d'une poignée facile à utiliser pour le réglage de l'arrivée d'air. En ce qui concerne les différentes positions de la poignée, reportez-vous aux illustrations précédentes. Pour garantir une bonne combustion, il est très important de fournir la quantité d'air appropriée, au bon moment et au bon endroit. Les réglages effectués en usine ne doivent en aucun cas être modifiés pour augmenter le tirage.

L'air primaire est défini comme l'air nécessaire à la combustion de la masse de bois et stimule la production de gaz volatiles.

L'air secondaire est utilisé pour brûler les gaz à hautes températures (supérieures à 1 000°F (540°C)) et pour éviter l'accumulation de suie sur la vitre. L'air secondaire traverse le contrôle d'air situé sous la chambre de combustion et est réchauffé au travers des canaux latéraux, puis envoyé sur la vitre. L'air chaud balaie la vitre et y empêche la formation de suie.

Tout à l'arrière de la chambre de combustion, il y a un troisième canal dans la partie supérieure pour aider à la combustion des gaz restants.

Pour fournir suffisamment d'oxygène à la combustion, et tirer le meilleur parti possible de la capacité énergétique du bois, placez le contrôle d'air entre les positions 1 et 2. Des flammes brillantes et jaunes indiquent un bon réglage de l'arrivée d'air. La recherche de la bonne position s'effectue par essais et erreurs, mais est relativement facile à effectuer.

Ne fermez jamais complètement l'arrivée d'air lorsque vous utilisez le poêle. Une erreur type consiste à fermer l'arrivée d'air trop tôt parce que la température devient trop élevée. Conséquence : la cheminée dégagera un nuage de fumée noire, indiquant par là une mauvaise utilisation de la capacité énergétique du bois.

Pour une bonne maîtrise du feu, il importe de respecter les instructions figurant dans le manuel et de maintenir fermée la porte du poêle. On veillera également à conserver les joints en bon état.

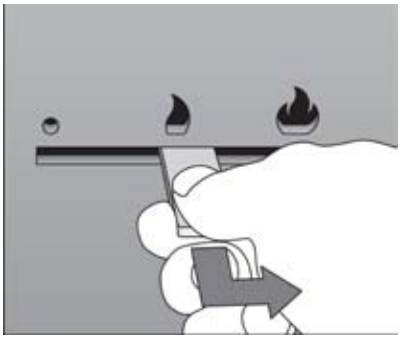
SOUVENEZ-VOUS QUE LE POELE EST CHAUD EN COURS DE FONCTIONNEMENT ET ELOIGNEZ PAR CONSEQUENT LES ENFANTS, LES VETEMENTS ET LES MEUBLES. LE CONTACT AVEC UN POELE BRULANT PEUT ENTRAINER DES BRULURES DE LA PEAU.

Utilisation du poêle

N'utilisez que le bois combustible décrit dans la section BOIS A BRULER de ce manuel.

Réglage de l'arrivée d'air

L'arrivée d'air comporte trois positions différentes :



Position 1:

L'arrivée d'air est en position minimum. Autrement dit, seul un peu d'air secondaire pénètre dans le poêle.

Position 2:

Poussez la poignée vers la droite jusqu'à ce qu'elle se bloque. Cette position permet une arrivée d'air secondaire complète. Pour une combustion normale, la commande d'arrivée d'air doit être placée à mi-chemin entre les positions 1 et 2. Un bon réglage permet d'obtenir des flammes jaunes et brillantes.

Position 3:

Tirez doucement la poignée vers le haut et poussez-la vers la droite. La commande d'arrivée d'air est désormais complètement ouverte et tout l'air primaire ainsi que celui nécessaire au démarrage peuvent pénétrer dans le poêle. Cette position n'est utilisée que pour l'allumage et le démarrage d'un feu, mais jamais en fonctionnement normal.

Contrôle

Si les cendres sont blanches et les parois de la chambre de combustion ne sont pas couverts de suie, c'est que l'arrivée d'air est bien réglée et que le bois est suffisamment sec.

Premier feu

Votre nouveau poêle RAIS doit être mis en route de façon progressive pour des performances optimales et pour éviter d'en abîmer la peinture, les fissures des briques réfractaires et une usure prématurée. Commencez par un feu restreint (ne surchargez jamais le foyer) pour permettre aux matériaux de s'habituer aux températures élevées, puis augmentez graduellement l'intensité. Utilisez 2 bûches maximum.

Lors des premiers feux, vous risquez de détecter une odeur étrange liée au « chauffage » de la peinture et des matériaux. Cela est normal et cessera rapidement. Veillez simplement à ce que la pièce soit bien aérée ! Par ailleurs, lors des premiers cycles de température, vous risquez d'entendre des « cliquetis » dus aux différences de température importantes auxquelles sont soumises les parties métalliques. Rien que de très normal là encore.

Pour éviter que le joint entourant la porte n'adhère à la peinture, il est recommandé de laisser la porte entrouverte (environ 10 cm) lors des deux premiers feux. REMARQUE IMPORTANTE : EVITEZ DE LAISSER LE POELE SANS SURVEILLANCE LORSQUE LA PORTE EST OUVERTE.

Pour que le bois brûle correctement, il faut fournir une quantité suffisante d'air au bon moment et au bon endroit.

Allumage et entretien

Pour allumer le poêle, utilisez des briquettes d'allumage ou quelque chose d'équivalent, ainsi qu'environ 2 kg de petit bois d'allumage fendu en fines bûchettes. Ouvrez l'arrivée d'air en grand.

Évitez de placer le bois de chauffage trop près de l'ouverture et de la vitre.

CONSEILS avant l'allumage :

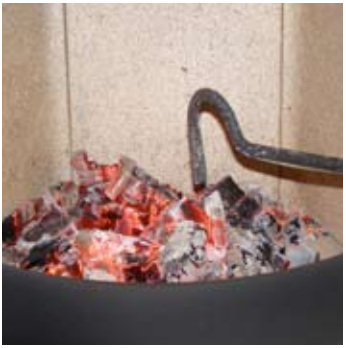
Ouvrez une porte ou une fenêtre à proximité du poêle à bois.

Si l'air de la cheminée, et donc du poêle, est agité, il est conseillé de placer un morceau de journal froissé entre le déflecteur supérieur et la cheminée, d'y mettre le feu, et d'attendre jusqu'à entendre un "grondement" dans la cheminée. Cela signifie que la cheminée tire bien et permet d'éviter d'enfumer la pièce.

Allumez le feu et repoussez la porte, tout en la laissant entrouverte avec un espace libre d'environ 10-15 mm.

Une fois les flammes claires et vigoureuses, soit au bout d'environ 5 à 10 mn, refermez la porte.

Arrivée d'air : voir réglage de l'arrivée d'air.



Au bout d'environ 10 à 20 mn, une fois la quantité de braises suffisante, ajoutez deux ou trois bûches supplémentaires. Laissez la porte entrouverte jusqu'à ce que les bûches prennent, puis refermez-la.

Évitez de placer le bois de chauffage trop près de l'ouverture et de la vitre.

Arrivée d'air : voir réglage de l'arrivée d'air.

Au bout d'environ 5 mn, ou une fois que les flammes sont claires et vigoureuses, refermez petit à petit l'arrivée d'air.

Il est recommandé de laisser une couche de cendres de 20 mm d'épaisseur dans la chambre de combustion, car elle servira d'isolation.

Remarque!
En cours de fonctionnement, la porte doit toujours rester fermée.

Précautions en matière de combustibles

Evitez de brûler des déchets (les plastiques et autres déchets émettent des gaz nocifs), du bois échappé ou traité, des bûches artificielles, ou du bois non entreposé.

N'utilisez jamais d'essence, de carburant à lanterne de type essence, de kérosène, de fluide de briquet au charbon, d'huile à moteur, ou de liquides similaires pour démarrer ou relancer un feu dans ce réchaud. Conservez tous ces genres de liquides bien à l'écart du poêle pendant son utilisation.

Entretien et maintenance

Faites vérifier votre cheminée et votre poêle tous les deux mois pendant la saison de chauffage, ou au moins une fois par an par un ramoneur professionnel et faites-les nettoyer si besoin est.

Lors du nettoyage du poêle, vérifiez l'état des joints. Les joints doivent être en bon état et ne pas être endommagés.

Lors de tout nettoyage, examen ou réparation, le poêle doit être froid. Si la vitre est couverte de suie, observez le conseil simple suivant :
• Humidifiez un bout de papier ou de journal, trempez-le dans les cendres froides et frottez la vitre pleine de suie.
• Utilisez un autre bout de papier pour polir la vitre.
• On peut aussi utiliser un bon produit nettoyant pour les vitres.
• Évitez d'utiliser des nettoyants abrasifs.

Les surfaces extérieures peuvent être frottées à l'aide d'un chiffon doux et sec et, le cas échéant, un petit peu de détergent dilué. Ne grattez JAMAIS les surfaces.

Nettoyage de la stéatite :
Le nettoyage au jour le jour peut être effectué à l'aide d'un chiffon humide. Au besoin, la stéatite peut être soigneusement nettoyée à l'aide d'un diluant à peinture quelconque du commerce. Les tâches résistantes impossibles à dissoudre à l'aide du diluant peuvent être nettoyées au papier de verre doux.

Nettoyage de la chambre de combustion :
Récupérez les cendres et stockez-les dans un conteneur métallique hermétiquement fermé jusqu'à leur complet refroidissement avant de les transférer dans la benne à ordures. Évitez de placer d'autres détritus dans ce récipient.

Rappel : ne JAMAIS enlever toutes les cendres de la chambre de combustion. Laissez une couche d'environ 3/4" pour une meilleure combustion.

Nettoyage du système de chicane à fumée

Le système de chicane à fumée est constitué d'un déflecteur et d'un dispositif anti-fumée en acier.

REMARQUE : Veillez à ne pas endommager les briques réfractaires.

Retirez le déflecteur en l'inclinant d'un côté et en le tournant par rapport à la tranche. Retirez la plaque avec précaution.

Puis retirer le dispositif anti-fumée en le soulevant et en le tirant vers l'avant. Soulevez-le avec précautions.

Retirez les saletés et la poussière à l'aide d'une brosse et remettez les éléments en place dans l'ordre inverse.

Soulevez le dispositif anti-fumée et tirez-le vers l'avant. Une fois en appui, déplacez-le vers l'arrière et sur les deux boulons.

Soulevez le déflecteur avec précautions et passez-le en biais pour le remettre en place."

Créosote

Formation et nécessité de s'en dèbarrasser

Lorsque le bois brûle à petit feu, il produit du goudron et d'autres vapeurs organiques, qui s'aaocient au surplus d'humiditè pour former la crèosote. Les vapeurs de créosote se condensent dans le conduit de sheminée relativement froid d'un feu qui couve. Résultat, les résidus de créosote s'accumulent sur le revêtement du conduit. Une fois embrasée, cette créosote génère des flammes extrêmement chaudes. Le connecteur de sheminée et ka cheminée doivent être inspectés tous les deux mois pedant la saison de shauffage pour détecter la présence éventuelle d'aune accumulation de crésote. Si c'est le cas, il faut l'éliminer pour réduire le risque d'incendie dans la cheminée.

Elimination des cendres

PLACEZ LES CENDRES DANS UN CONTENEUR MÉTALLIQUE MUNI D'UN COUVERCLE HERMÉTIQUE. PLACEZ LE CONTENEUR AVEC LES CENDRES SUR UN PLANCHER ININFLAMMABLE OU SUR LE SOL, À BONNE DISTANCE DE TOUT MATÉRIAU COMBUSTIBLE, EN ATTENDANT DE LES ÉLIMINER DÉFINITIVEMENT. SI LES CENDRES SONT ÉLIMINÉES PAR ENFOUISSAGE DANS LE SOL OU DISPERSÉES LOCALEMENT, ELLES DEVRONT DEMEURER DANS LE CONTENEUR FERMÉ JUSQU'À LEUR REFROIDISSEMENT TOTAL. AUCUN AUTRE DÉCHET NE DOIT ÊTRE DÉPOSÉ DANS CE CONTENEUR.

La gaine inférieure du foyer est constituée de brique réfractaire et la gaine latérale de plaques d'isolation en vermiculite (skamol), qui protègent les plaques d'acier extérieures contre la surchauffe. Avec le temps, des petites fissures peuvent apparaître, et cela est normal. Mais en cas de rupture, il faut les remplacer. La vermiculite est un matériau poreux à fort pouvoir isolant, qui doit par conséquent être manipulé avec précautions.

Dépannage

La porte laisse échapper de la fumée :
• Pas assez de tirage dans la cheminée (<12 Pa)
• Vérifiez la présence éventuelle d'obstacles dans la cheminée ou le tuyau d'aération
• Vérifiez si le ventilateur d'extraction de la cuisine est en marche et, si c'est le cas, éteignez-le et ouvrez la fenêtre pendant quelque temps

Suie sur la vitre :
• Le bois est trop humide
• Vérifiez que le poêle est suffisamment réchauffé avant de refermer la porte
• L'arrivée d'air est mal réglée (trop faible)

Le poêle brûle trop fort :
• Le joint n'est peut-être pas étanche. Vérifiez-le et remplacez-le si besoin est
• Le tirage de la cheminée est trop élevé (>22 Pa). Si c'est le cas, installez un coupe-tirage

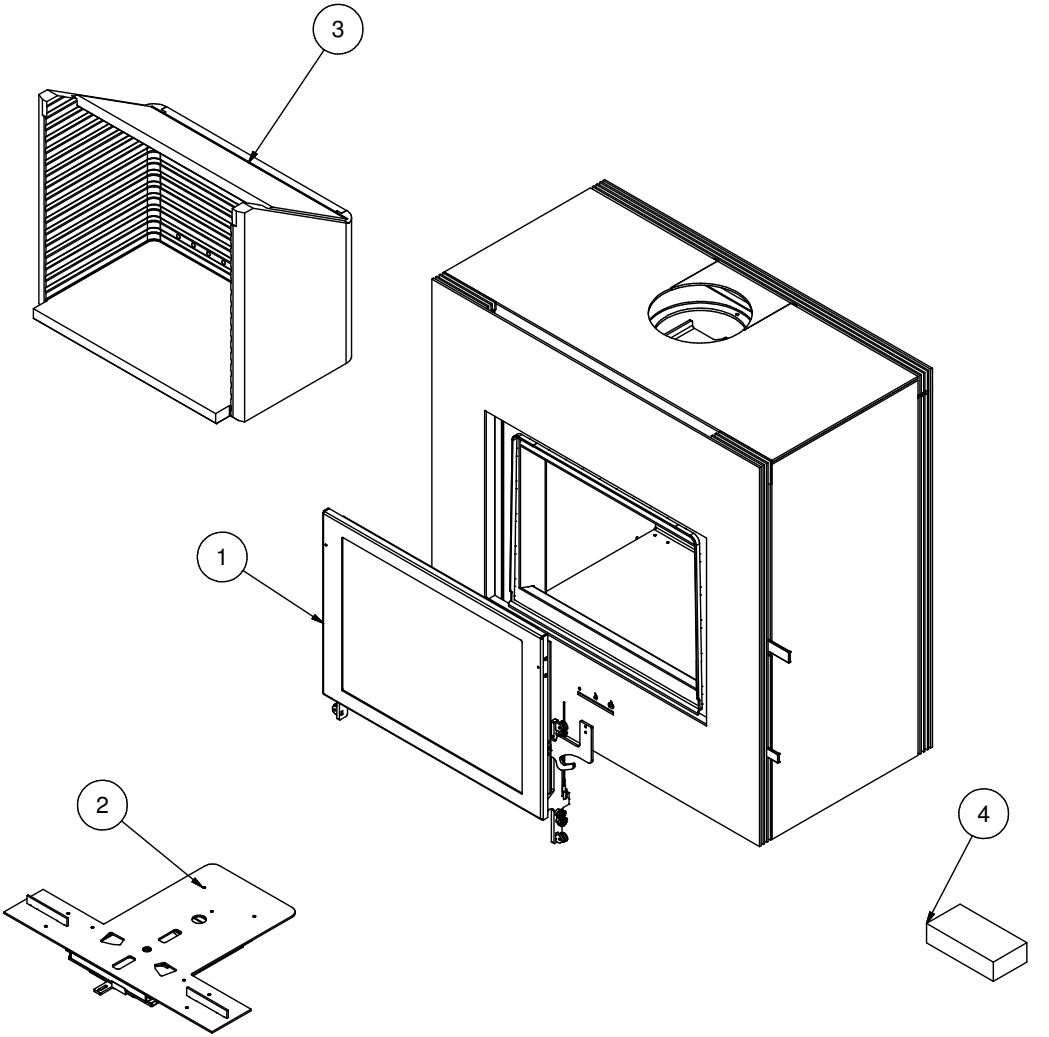
Le poêle brûle trop lentement :
• Quantité de bois à brûler insuffisante
• Le poêle ne reçoit pas assez d'air
• Cheminée bloquée
• Cheminée qui fuit
• Fuite entre la cheminée et le tuyau

Si les problèmes persistent, nous recommandons de consulter votre ramoneur ou votre distributeur RAIS local.

Feu de cheminée, feu de suie ou feu de créosote :
En cas de feu dans la cheminée, fermez rapidement toutes les portes, les coupe-tirages et les aérations, et appelez les pompiers de votre domicile. Ne JAMAIS utiliser de l'eau pour éteindre le feu.

Diagrammes de pièces détachées - RAIS X-Series

Pos.	Numéro	Réf.pièce/Description
1	1	5051090 / 95 Porte
2	1	8010990USA Boîte à air
3	-	8012220 Jeu de briques en Skamol
4	-	8015500 Jeu de joints


3
1
2
4

RAIS®
ART OF FIRE

RAIS A/S
Industrivej 20
DK-9900 Frederikshavn
www.rais.dk

THE ORIGINAL